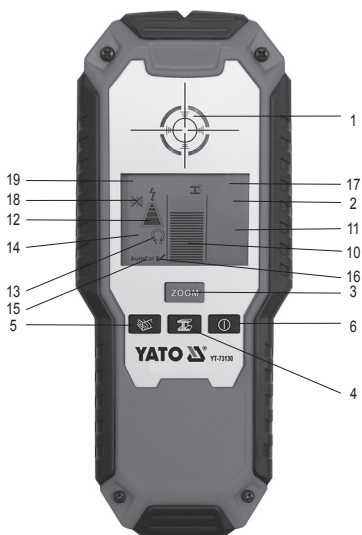


PL	<b>WYKRYWACZ PRZEWODÓW ELEKTRYCZNYCH I PROFILI</b>
GB	<b>ELECTRIC CONDUCTORS AND PROFILES DETECTOR</b>
D	<b>LEITUNGSSUCHGERÄT FÜR ELEKTRISCHE LEITUNGEN UND PROFILE</b>
RUS	<b>ДЕТЕКТОР ПРОВОДКИ И ПРОФИЛЕЙ</b>
UA	<b>ДЕТЕКТОР ПРОВОДКИ ТА ПРОФІЛІВ</b>
LT	<b>ELEKTROS LAIDŲ IR PROFILIŲ IEŠKIKLIS</b>
LV	<b>ELEKTRISKU VADU UN PROFILU DEKTEKTORS</b>
CZ	<b>DETEKTOR ELEKTRICKÝCH VODIČŮ A PROFILŮ</b>
SK	<b>DETEKTOR ELEKTRICKÝCH VODIČOV A PROFILOV</b>
H	<b>ELEKTROMOS VEZETÉK ÉS PROFIL KERESŐ</b>
RO	<b>DETECTOR CABLURI ELECTRICE ŞI PROFILE</b>
E	<b>DETECTOR DE CONDUCTORES ELÉCTRICOS Y PERFILES</b>





**PL**

1. wskaźnik detekcji
2. wyświetlacz
3. przycisk „ZOOM”
4. przycisk detekcji metalu
5. przycisk detekcji drewna
6. włącznik
7. stopki wykrywacza
8. obszar czujnika
9. pokrywa baterii
10. wskaźnik pomiaru standardowego
11. wskaźnik pomiaru dokładnego
12. wskaźnik przewodności napięciem
13. wskaźnik metali ferromagnetycznych
14. wskaźnik metali diamagnetycznych
15. wskaźnik automatycznej kalibracji
16. symbol potwierdzający dokonanie kalibracji
17. wskaźnik „ZOOM”
18. symbol wyłączonego sygnału dźwiękowego
19. wskaźnik baterii

**RUS**

1. индикатор обнаружения
2. дисплей
3. кнопка „ZOOM”
4. кнопка обнаружения металла
5. кнопка обнаружения древесины
6. выключатель
7. лапки детектора
8. зона сенсора
9. крышка батарейного отсека
10. индикатор стандартного измерения
11. индикатор точного измерения
12. индикатор провода под напряжением
13. индикатор ферромагнитных металлов
14. индикатор диамагнитных металлов
15. индикатор автоматической калибровки
16. символ подтверждения калибровки
17. индикатор „ZOOM”
18. символ выключенного звукового сигнала
19. индикатор батарейки

**LV**

1. detekcijas rādītājs
2. displejs
3. „ZOOM” poga
4. metāla detekcijas poga
5. koksnes detekcijas poga
6. ieslēdzējs
7. detektora pēdas
8. detektora rajons
9. baterijas vāks
10. standarta mērījuma rādītājs
11. precīza mērījuma rādītājs
12. vada ar spriegumu rādītājs
13. feromagnētisku metālu rādītājs
14. diamagnētisku metālu rādītājs
15. automātiskās kalibrēšanas rādītājs
16. kalibrēšanas apliecināšanas simbols
17. „ZOOM” rādītājs
18. izslēgta skaņas signāla simbols
19. baterijas rādītājs

**GB**

1. detection indicator
2. display
3. „ZOOM” button
4. metal detection button
5. wood detection button
6. switch
7. feet of the detector
8. sensor area
9. cover of the battery compartment
10. standard measurement indicator
11. precise measurement indicator
12. live conductor indicator
13. ferromagnetic metals indicator
14. diamagnetic metals indicator
15. automatic calibration indicator
16. symbol of confirmation of calibration
17. „ZOOM” indicator
18. sound alarm deactivation symbol
19. battery indicator

**UA**

1. індикатор виявлення
2. дисплей
3. кнопка „ZOOM”
4. кнопка виявлення металу
5. кнопка виявлення деревини
6. вимикач
7. лапки детектора
8. зона сенсора
9. кришка батарейного відсіку
10. індикатор стандартного вимірювання
11. індикатор точного вимірювання
12. індикатор проводу під напругою
13. індикатор феромагнітних металів
14. індикатор діамагнітних металів
15. індикатор автоматичного калібрування
16. символ підтвердження калібрування
17. індикатор „ZOOM”
18. символ вимкненого звукового сигналу
19. індикатор батарейки

**CZ**

1. ukazatel detekce
2. displej
3. tlačítko „ZOOM”
4. tlačítko detekce kovů
5. tlačítko detekce dřeva
6. vypínač
7. patky detektoru
8. prostor snímače
9. víko baterie
10. ukazatel standardního měření
11. ukazatel přesného měření
12. ukazatel vodiče pod napětím
13. ukazatel feromagnetických kovů
14. ukazatel diamagnetických kovů
15. indikátor automatické kalibrace
16. symbol potvrzující provedení kalibrace
17. ukazatel „ZOOM”
18. symbol vypnutého zvukového signálu
19. indikátor baterie

**D**

1. Anzeige für den Nachweis
2. Anzeige
3. Taste „ZOOM”
4. Taste für den Nachweis von Metall
5. Taste für den Nachweis von Holz
6. Schalter
7. Füße des Suchgerätes
8. Bereich des Sensors
9. Batteriedeckel
10. Anzeige der Standardmessung
11. Anzeige der genauen Messung
12. Anzeige der spannungsführenden Leitung
13. Anzeige für ferromagnetische Metalle
14. Anzeige für diamagnetische Metalle
15. Anzeige der automatischen Kalibrierung
16. Bestätigung für die Durchführung der Kalibrierung
17. Anzeige „ZOOM”
18. Symbol des ausgeschalteten Signaltons
19. Batterieanzeige

**LT**

1. detekcijos indikatorius
2. vaizduoklis
3. „ZOOM” mygtukas
4. metalo detekcijos mygtukas
5. medienos detekcijos mygtukas
6. jungiklis
7. iešikilio pėdutės
8. jutiklio zona
9. baterijos dangtelis
10. standartinio matavimo indikatorius
11. tikslaus matavimo indikatorius
12. įtampą turinčio laido indikatorius
13. feromagnetinių metalų indikatorius
14. diamagnetinių metalų indikatorius
15. automatinio kalibravimo indikatorius
16. atlikto kalibravimo patvirtinimo simbolis
17. „ZOOM” indikatorius
18. išjungto garsinio signalo simbolis.
19. baterijos būklės indikatorius

**SK**

1. ukazovateľ detekcie
2. displej
3. tlačidlo „ZOOM”
4. tlačidlo detekcie kovů
5. tlačidlo detekcie dreva
6. vypínač
7. pätky detektora
8. priestor snímača
9. veko batérie
10. ukazovateľ štandardného merania
11. ukazovateľ presného merania
12. ukazovateľ vodiča pod napätím
13. ukazovateľ feromagnetických kovov
14. ukazovateľ diamagnetických kovov
15. indikátor automatickej kalibrácie
16. symbol potvrdzujúci uskutočnenie kalibrácie
17. ukazovateľ „ZOOM”
18. symbol vypnutého zvukového signálu
19. indikátor batérie

1. érzékelés jelzése
2. kijelző
3. „ZOOM” nyomógomb
4. fém érzékelés nyomógombja
5. fa érzékelés nyomógombja
6. kapcsoló
7. az érzékelő talpai
8. az érzékelő területe
9. elemtartó fedele
10. standard mérés jelzése
11. pontos mérés jelzése
12. feszültség alatt lévő vezeték jelzése
13. ferromágneses fém jelzése
14. nem mágnesezhető fém jelzése
15. automatikus kalibrálás jelzése
16. a kalibrálás végrehajtását visszaigazoló ikon
17. „ZOOM” jelzés
18. kikapcsolt hangjelzés ikonja
19. elem töltöttségének mutatója

1. indicator detectare
2. afişaj
3. buton „ZOOM”
4. buton detectare metal
5. buton detectare lemn
6. comutator
7. picioruşe detector
8. zonă senzor
9. capac baterii
10. indicator măsurare standard
11. indicator măsurare exactă
12. indicator cablu sub tensiune
13. indicator metale feromagnetice
14. indicator metale diamagnetice
15. indicator calibrare automată
16. simbol de confirmare a calibrării
17. indicator „ZOOM”
18. simbol de semnal acustic oprit
19. indicator baterii

1. indicador de detección
2. pantalla
3. botón „ZOOM”
4. botón de detección de metal
5. botón de detección de madera
6. interruptor
7. pies del detector
8. área del sensor
9. tapa del compartimento de pila
10. indicador de la medición estándar
11. indicador de la medición precisa
12. indicador de conductores con corriente
13. indicador de metales ferromagnéticos
14. indicador de metales diamagnéticos
15. indicador de calibración automática
16. símbolo de confirmación de calibración
17. indicador „ZOOM”
18. símbolo de la señal auditiva desactivada
19. indicador de pila



### OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość surowców odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

Correct disposal of this product. This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re - use this components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

### UMWELTSCHUTZ

Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe - sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädigende Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства - вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.

### ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вказаний символ означає селективний збір спрацьованої електричної та електронної апаратури. Спрацьовані електропристрої є вторинною сировиною, у зв'язку з чим заборонено викидати їх у смітники з побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, що загрожують здоров'ю та навколишньому середовищу! Звертаємося до Вас з проською стосовно активної допомоги у галузі охорони навколишнього середовища та економічного використання природних ресурсів шляхом передачі спрацьованих електропристроїв у відповідний пункт, що займається їх перероблюванням. З метою обмеження об'єму відходів, що знищуються, необхідно створити можливість для їх вторинного використання, рециклінгу або іншої форми повернення до промислового обігу.

### APLINKOS APSAUGA

Simbolis nurodo, kad suvartoti elektroniniai ir elektriniai įrenginiai turi būti selektyviai surenkami. Suvartoti elektriniai įrankiai, - tai antrinės žaliavos - jų negalima išmesti į namų ūkio atliekų konteinerį, kadangi savo sudėtyje turi medžiagų pavojingų žmogaus sveikatai ir aplinkai! Kviečiame aktyviai bendradarbiauti ekonomiškame natūralių išteklių tvarkyme perduodant netinkamą vartoti įrankį į suvartotų elektros įrenginių surinkimo punktą. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti yra būtinas jų pakartotinis panaudojimas, reciklingas arba medžiagų atgavimas kitose perdirboje formoje.

### VIDES AISZARDŽĪBA

Simbols rāda izlieto to elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, izlietotas elektriskas iekārtas ir otrreizējās izejvielas - nevar būt izmestas ar mājsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniegšot izlieto to iekārtu izlietotas elektriskas ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlreiz izlieto tiem, pārstrādātiem vai dabīgiem atpakaļ citā formā.

### OCHRONA ŻYWIŃOHO PROSTREDĪ

Symbol poukazuje na potrzebę separowanego sberu opotrebowanych elektrycznych a elektronicznych zarizeni. Opotrebowane elektryckie zarizeni jsou zdrojem druhotnych surovin - je zakazáno vyhazovat je do nádoby na komunální odpad, jelikož obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosimе o aktivní pomoc při úsporném hospodárení s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zarizeni do sběrného střediska použitých elektrycznych zarizeni. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

### OCHRONA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrycznych a elektronicznych zarizeni. Opotrebované elektrycké zarizenia sú zdrojom druhotných surovín - je zakázané vyhazovať ich do kontejnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosimе o aktivnú pomoc pri úspornom hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zarizenia odovzdáte do zberného strediska opotrebovaných elektrycznych zarizeni. Aby sa obmedzilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovné využitie, recyklácia alebo iné formy regenerácie.

### KÖRNYEZETVÉDELME

A használt elektromos és elektronikus eszközök szelektív gyűjtésére vonatkozó jelzés: A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok - nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségére és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítse a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az elhasznált berendezéseknek a tönkréteg elektromos berendezéseket gyűjtő pontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisítendő hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

### PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunării selective a utilajelor electrice și electronice. Utilajele electrice uzate sunt materie primă repetată - este interesul aruncarea lor la gunoi, deoarece conțin substanțe dăunătoare sănătății omenești cât dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveți o atitudine activă în ceace privește gospodărirea economică a resurselor naturale și protejarea mediului natural prin predarea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilajele electrice uzate. Pentru a limita cantitățile deșeurilor eliminate este necesară întreprinderea lor din nou, prin reciclind sau recuperarea în altă formă.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclados - se prohíbe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o recuperarlos de otra manera.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Wykrywacz potrafi wykrywać przewody pod napięciem, elementy metalowe ferromagnetyczne i diamagnetyczne oraz drewniane belki znajdujące się w ścianach. Dzięki czytelnemu wyświetlaczowi i łatwej obsłudze możliwe jest szybkie i precyzyjne wykrywanie wspomnianych elementów. Niewielkie rozmiary oraz zasilanie bateryjne zapewnia dużą mobilność urządzenia.

**UWAGA!** Oferowany wykrywacz nie jest przyrządem pomiarowym w rozumieniu ustawy „Prawo o pomiarach”.

## WYPOSAŻENIE

Wykrywacz jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Do poprawnego działania konieczna jest jedynie instalacja baterii.

## DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Nr katalogowy		YT-73130
Rodzaj wykrywanych przedmiotów		drewno, metal, przewody pod napięciem (A.C.)
Zasięg wykrywania		
- metale ferromagnetyczne	[mm]	100
- metale diamagnetyczne	[mm]	80
- przewody pod napięciem (A.C.)	[mm]	50
- drewno	[mm]	20
Zasilanie		9V D.C. (9F22)
Temperatura pracy	[°C]	0 ÷ +50
Temperatura składowania	[°C]	-10 ÷ +60
Wymiary	[mm]	200 x 77 x 20
Waga (bez baterii)	[kg]	0,17

## ZALECENIA OGÓLNE

Nie stosować wykrywacza w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych lub sygnałów elektrycznych o wysokich częstotliwościach. Nie stosować wykrywacza w środowisku gdzie temperatura otoczenia wykracza poza zakres roboczy. W przypadku przechowywania w temperaturze spoza zakresu pracy, przed rozpoczęciem pracy należy odczekać, aż urządzenie osiągnie temperaturę z zakresu pracy.

Przewody ekranowane, niskonapięciowe przewody sygnałowe (CATV, komputerowe) zostaną wykryte jedynie jako elementy metalowe. Jeżeli wykrywane przedmioty znajdują się dalej niż maksymalny zasięg wykrywacza nie zostaną wykryte.

Należy unikać stosowania wykrywacza na mokrych lub wilgotnych powierzchniach. Przedmioty w metalowych ścianach nie zostaną wykryte.

Nie wystawiać wykrywacza na działanie wody, w tym także deszczu. Nie należy umieszczać urządzenia wraz z innymi narzędziami w skrynce narzędziowej. Uderzenia mogą zniszczyć wykrywacz.

Wykrywacz transportować w dołączonym futerale.

W przypadku dłuższych przerw w stosowaniu wykrywacza, należy usunąć baterię z urządzenia. Nie przechowywać wykrywacza w temperaturze powyżej 60°C, może to uszkodzić wyświetlacz LCD.

## OBSŁUGA WYKRYWACZA

### Wymiana baterii

Przed pierwszym użyciem lub gdy na wyświetlaczu jest widoczny wskaźnik zużytej baterii, należy zainstalować nową baterię. W tym celu należy zdemontować pokrywę baterii znajdującą się na spodzie urządzenia i wyjąć starą baterię. Podczas wymiany baterii należy zwrócić uwagę na właściwą biegunowość.

**UWAGA!** Stosować tylko baterie alkaliczne dobrej jakości.

Jeżeli wskaźnik baterii jest widoczny na wyświetlaczu, oznacza to maksymalnie godzinę pracy. Jeżeli wskaźnik baterii pulsuje, oznacza to maksymalnie 10 minut pracy. Jeżeli wskaźnik baterii pulsuje oraz wskaźnik detekcji jest podświetlony, oznacza to brak możliwości pracy, należy wymienić baterię na świeżą.

### Włączanie i wyłączanie wykrywacza

**UWAGA!** Przed włączeniem wykrywacza należy się upewnić, że obszar czujnika nie jest wilgotny. W przeciwnym wypadku osuszyć obszar czujnika za pomocą miękkiej ściereczki.

W celu włączenia wykrywacza należy nacisnąć dowolny z przycisków.

W przypadku naciśnięcia przycisku detekcji drewna lub metalu, wykrywacz uruchomi się od razu w wybranym trybie pracy. W przypadku naciśnięcia włącznika lub przycisku „ZOOM”, wykrywacz zostanie uruchomiony w wybranym przed poprzednim wyłączeniem trybie pracy.

W celu wyłączenia urządzenia należy nacisnąć włącznik.

Jeżeli od ostatniego naciśnięcia dowolnego przycisku upłynie około 5 minut, urządzenie automatycznie się wyłączy. Pozwoli to przedłużyć okres wymiany baterii.

W przypadku włączenia trybu detekcji metalu na wyświetlaczu widoczny jest wskaźnik automatycznej kalibracji. Pracę można rozpocząć dopiero jak obok wskaźnika pojawi się symbol potwierdzający dokonanie kalibracji.

### Wykrywanie elementów metalowych

Nacisnąć przycisk detekcji metalu, na wyświetlaczu pojawi się symbol widoczny na przycisku, a wskaźnik detekcji zostanie podświetlony na zielono. Przyłożyć wykrywacz do badanej powierzchni i przesuwać go po

niej. W przypadku wykrycia elementu metalowego wskazanie pomiaru zwiększy swoją amplitudę. W miejscu gdzie wskaźnik pomiaru pokaże najwyższą wartość, element metalowy znajduje się dokładnie pod sensorem wykrywacza. W przypadku wykrycia elementu metalowego, wskaźnik detekcji jest podświetlany na czerwono oraz jest emitowany sygnał dźwiękowy.

W celu dokładniejszej lokalizacji elementu metalowego należy nacisnąć i przytrzymać przycisk „ZOOM”, a następnie trzykrotnie przesunąć wykrywacz nad wykrytym elementem metalowym za pomocą zwykłej metody. Na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik „ZOOM” oraz osobny wskaźnik pomiaru dokładnego. Należy obserwować wskazanie, najwyższa amplituda będzie widoczna kiedy sensor wykrywacza będzie znajdował się nad środkiem metalowego elementu.

**UWAGA!** W przypadku detekcji bardzo małych elementów lub elementów głęboko schowanych, wykrywanie metodą tradycyjną może się nie udać. Należy wtedy posłużyć się metodą dokładną.

W przypadku wykrycia elementów metalowych ferromagnetycznych, na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik wykrycia metali ferromagnetycznych. W przypadku wykrycia elementów metalowych diamagnetycznych, na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik wykrycia metali diamagnetycznych.

**UWAGA!** W przypadku słabego sygnału detekcji, może nie być możliwe określenie rodzaju metalu.

W przypadku detekcji elementów metalowych gęsto rozmieszczonych, takich jak np. siatka lub zbrojenie, należy użyć metody dokładnej. W takim przypadku wskaźnik metali ferromagnetycznych będzie widoczny nad elementem metalowym, a wskaźnik metali diamagnetycznych pomiędzy elementami.

#### *Wykrywanie elementów drewnianych*

Nacisnąć przycisk detekcji drewna, na wyświetlaczu pojawi się symbol widoczny na przycisku oraz wskaźnik „ZOOM”. Przyłożyć wykrywacz do badanej powierzchni, a następnie nacisnąć i przytrzymać przycisk „ZOOM”. Na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik automatycznej kalibracji, a wskaźnik detekcji zostanie podświetlony na zielono. Zniknie wskaźnik „ZOOM”. Przytrzymując przycisk „ZOOM” przesunąć wykrywacz po badanej powierzchni.

**UWAGA!** Podczas przesuwania nie należy odrywać wykrywacza od badanej powierzchni. Wszystkie stopki wykrywacza muszą mieć zapewniony kontakt z badaną powierzchnią.

W przypadku wykrycia elementów drewnianych wskaźnik pomiaru będzie zwiększał amplitudę wskazania. Należy kilka razy przesunąć wykrywacz nad miejscem detekcji. Pozwoli to zwiększyć precyzję wykrywania. W miejscu gdzie wskaźnik pomiaru pokaże najwyższą wartość, element drewniany znajduje się dokładnie pod sensorem wykrywacza. W przypadku wykrycia elementu drewnianego, wskaźnik detekcji jest podświetlany na czerwono oraz jest emitowany sygnał dźwiękowy.

**UWAGA!** W przypadku przypadkowego przyłożenia wykrywacza bezpośrednio nad elementem drewnianym, na ekranie będzie widoczny wskaźnik pomiaru oraz strzałka pod wskaźnikiem „ZOOM”, a wskaźnik detekcji zostanie podświetlany na czerwono. W takim przypadku należy przyłożyć wykrywacz w innym miejscu badanej powierzchni, a następnie rozpocząć procedurę wykrywania od nowa.

**UWAGA!** Podczas detekcji elementów drewnianych może się zdarzyć, że zostaną wykryte elementy metalowe, które znajdują się na głębokości od 25 do 50 mm. W takim przypadku należy przełączyć wykrywacz w tryb detekcji metalu i upewnić się co do obecności elementów metalowych.

#### *Wykrywanie przewodów pod napięciem*

Wykrywacz jest w stanie wskazać umiejscowienie przewodów znajdujących się pod napięciem przez które przepływa prąd przemienny o częstotliwości 50 lub 60 Hz. Inne przewody mogą zostać wykryte tylko jako elementy metalowe.

Wskaźnik przewodu pod napięciem może pojawić się na wyświetlaczu zarówno podczas wykrywania elementów metalowych jak i drewnianych. W przypadku pojawienia się wskaźnika, należy przesunąć wskaźnik kilkakrotnie nad miejscem gdzie może znajdować się przewód pod napięciem. Należy obserwować amplitudę wskaźnika. W miejscu najwyższego wskazania znajduje się przewód pod napięciem. W przypadku wykrycia przewodu pod napięciem, wskaźnik detekcji jest podświetlany na czerwono oraz jest emitowany sygnał dźwiękowy.

Przewody pod napięciem najłatwiej wykryć jeżeli faktycznie przepływa przez nie prąd. W tym celu należy włączyć odbiorniki energii elektrycznej.

**UWAGA!** W niektórych przypadkach, na przykład jeżeli przewody są umieszczone za metalową powierzchnią albo wilgotną powierzchnią, nie można wykryć ich dokładnie. W takim wypadku należy skorzystać z trybu detekcji metalu.

**UWAGA!** W przypadku przewodów ekranowanych detekcja przewodów pod napięciem może okazać się nieefektywna. Przewody takie jak skrętka komputerowa lub przewody splecione nie zostaną wykryte.

#### *Kalibracja wykrywacza*

Jeżeli wskaźnik pomiaru pokazuje amplitudę, nawet gdy nie ma metalowych obiektów w zasięgu wykrywacza, należy wykrywacz poddać kalibracji ręcznej. W tym celu należy usunąć wszystkie metalowe elementy z zasięgu wykrywacza, w tym bransoletki i przytrzymać wykrywacz w powietrzu. Przy wyłączonym wykrywaczu nacisnąć jednocześnie i przytrzymać włącznik i przycisk detekcji drewna. Zwolnić przyciski dopiero gdy wskaźnik detekcji zostanie podświetlony jednocześnie na zielono i czerwono. Jeżeli proces kalibracji zakończył się pomyślnie, wykrywacz uruchomi się ponownie za kilka minut i będzie gotowy do pracy.

**UWAGA!** Jeżeli potwierdzenie automatycznej kalibracji pulsuje przez dłuższy czas lub nie jest w ogóle wyświetlane, nie należy pracować wykrywaczem ze względu na niedokładne wyniki. W takim przypadku należy wykrywacz odesłać do ponownej kalibracji w punkcie serwisowym producenta.

#### *Wyłączanie sygnału dźwiękowego*

Sygnał dźwiękowy może zostać wyłączony. W tym celu należy przy włączonym wykrywaczu nacisnąć jednocześnie przyciski detekcji metalu i drewna. Na wyświetlaczu pojawi się symbol wyłączonego sygnału dźwiękowego. Przywrócenie sygnału dźwiękowego realizuje się identyczny sposób.

#### *Konserwacja wykrywacza*

Wykrywacz czyścić za pomocą miękkiej, suchej ściereczki. Nie stosować środków czyszczących. Nie należy naklejać na wykrywacz żadnych naklejek, zwłaszcza zawierających metal. Wpłyne to niekorzystnie na pracę wykrywacza. Nie usuwać okładzin stopek przyrządu. W przypadku ich zużycia lub uszkodzenia należy je wymienić na nowe. Przed przyklejeniem nowych okładzin należy całkowicie usunąć pozostałości starych.

## PROPERTIES OF THE PRODUCT

The detector detects live conductors, ferromagnetic and diamagnetic metal elements as well as wooden beams in walls. Due to a legible display and easy operation it permits to detect quickly and precisely the aforementioned elements. Small dimensions and battery power supply imply portability of the device.

**ATTENTION!** The detector is not a measurement device as construed in the „Measurement Law“.

## EQUIPMENT

The detector is provided complete and does not require assembly. To ensure correct functioning, it is only required to install batteries.

## TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalogue number		YT-73130
Kind of detected object		wood, metal, live conductors (A.C.)
Detection range		
- ferromagnetic metals	[mm]	100
- diamagnetic metals	[mm]	80
- live conductors (A.C.)	[mm]	50
- wood	[mm]	20
Power supply		9V D.C. (9F22)
Working temperature	[°C]	0 ÷ +50
Storage temperature	[°C]	-10 ÷ +60
Dimensions	[mm]	200 x 77 x 20
Weight (without batteries)	[kg]	0,17

## GENERAL RECOMMENDATIONS

Do not operate the detector near strong electromagnetic fields or high-frequency electric signals. Do not use the detector if the ambient temperature exceeds the working range. In case the detector is stored at a temperature beyond the working range, before you proceed to operate the device it must reach a temperature within the working range.

Screened conductors, low-voltage signal conductors (CATV, computer conductors) will be detected only as metal elements. If the detected objects are placed beyond the maximum range of the detector, they will not be detected.

Avoid operation of the detector on wet or damp surfaces. Objects in metal walls will not be detected.

Do not expose the detector to water, including precipitations. Do not place the device along with other tools in a tool box. Shocks may damage the detector.

The detector must be transported in the provided case.

In case the detector is stored for a prolonged time, the battery must be removed from the device. Do not store the detector in a temperature exceeding 60°C, which might damage the LCD display.

## OPERATION OF THE DETECTOR

### *Replacement of batteries*

Before the first use or if the display indicates the symbol of low battery, a new battery must be installed. In order to do so, remove the battery compartment cover at the bottom of the device and remove the old battery. While replacing batteries pay attention to the correct polarity.

**ATTENTION!** Use only high-quality alkaline batteries.

If the battery indicator is displayed, the maximum operation time is one hour. If the battery indicator is pulsating, the maximum operation time does not exceed 10 minutes. If the battery indicator is pulsating and the detection indicator is illuminated then the device cannot be operated anymore and the battery must be replaced.

### *Turning the detector on and off*

**ATTENTION!** Before the detector can be turned on, make sure the sensor area is not wet. Otherwise the sensor must be wiped with a soft cloth.

In order to turn the detector on, press any button.

In case the wood or metal detection button is pressed, the detector will start immediately in the selected operation mode. In case the switch of the „ZOOM“ button is switched, the detector will start in the mode selected before it had been turned on last time.

In order to turn the device off, press the switch.

Five minutes after any last button was pressed the device will turn off automatically. This permits to prolong life of batteries.

In case the metal detection mode is switched on, the display indicated the automatic calibration symbol. Operation may be commenced only if next to the indicator a symbol of concluded calibration has been displayed.

### *Detection of metal elements*

Press the metal detection button, after which the symbol from the button will be displayed and the detection indicator will be backlit green. Put the detector on the surface and move it. In case a metal element is detected the amplitude of measurement will increase. Where the measurement indicator indicates the highest value, the metal element lies precisely below the sensor of the detector. In case a metal element is detected,

the detection indicator is backlit red and a sound is emitted.

In order to precisely locate the metal element, press and hold the „ZOOM“ button, and then move the detector thrice above the detected metal element using the usual method. The „ZOOM“ indicator and a separate precise measurement indicator will be displayed. Observe the indication: the highest amplitude will be noted when the sensor of the detector is over the centre of the metal element.

**ATTENTION!** In case very small elements or elements deeply hidden are to be detected, the traditional detection method may fail. In such situations it is necessary to apply the precise method.

In case ferromagnetic metal elements are detected, the ferromagnetic metal detection indicator will be displayed. In case diamagnetic metal elements are detected, the diamagnetic metal detection indicator will be displayed.

**ATTENTION!** In case of a low detection signal, it may be impossible to determine the kind of metal.

In case of detection of densely distributed metal elements such as grids or wire-mesh reinforcement the precise method must be applied. In such cases the ferromagnetic metal indicator will be displayed over the metal element, and the diamagnetic metal indicator will be between the elements.

#### *Detection of wooden elements*

Press the wood detection button, after which the symbol from the button and the „ZOOM“ button will be displayed. Put the detector on the surface, and then press and hold the „ZOOM“ button. The automatic calibration indicator will be displayed and the detection indicator will be backlit green. The „ZOOM“ indicator will disappear. Holding the „ZOOM“ button move the detector along the surface being examined.

**ATTENTION!** While moving the detector, it must not separate from the surface being examined. All the legs of the detector must be in contact with the surface.

In case wooden elements are detected, the indication amplitude of the measurement indicator will increase. Move the detector several Times over the detection area, which will permit to increase the precision of detection. Where the measurement indicator indicates the highest value, the metal element lies precisely below the sensor of the detector. In case a wooden element is detected, the detection indicator is backlit red and a sound is emitted.

**ATTENTION!** In case of accidental placement of the detector immediately over a wooden element, the measurement indicator and an arrow below the „ZOOM“ indicator will be displayed, and the detection indicator will be backlit red. In such a case the detector must be placed in another area of the surface under scrutiny, and then the detection procedure must be realised anew.

**ATTENTION!** While detecting wooden elements metal elements may be detected, which lay at the depth of 25 to 50 mm. In such a case the detector should be switched to the metal detection mode and the operator must check if there are any metal elements.

#### *Detection live conductors*

The detector may indicate the location of 50 or 60 Hz AC current live conductors. Other conductors may be detected simply as metal elements.

The live conductor indicator may be displayed both during detection of metal elements and wooden elements. In case the indicator is displayed, the device should be moved several Times over the area where there may lay a live conductor. Observe the amplitude of the indicator. Where the indication is highest the live conductor lies. In case a live conductor is detected the detection indicator is backlit red and a sound is emitted.

Live conductors are easier to detect if they are actually conducting current, so it is recommended to turn all the electric devices on.

**ATTENTION!** In certain cases, for example if conductors are placed behind a metal surface or a wet surface, it is not possible to detect them precisely. In such cases apply the metal detection mode.

**ATTENTION!** In case of screened conductors, detection of live conductors may not be effective. Such conductors as wire coil or woven conductors will not be detected.

#### *Calibration of the detector*

If the measurement indicator shows an amplitude even if there are no metal elements within the range of the detector, the detector must be calibrated manually. In order to do so all metal elements must be removed from the range of the detector, including bracelets, and the detector must be lifted and held in the air. While the detector is turned off, press simultaneously and hold the switch and the wood detection button. Release the buttons only when the detection indicator has been backlit green and red at the same time. If the calibration process has been concluded correctly, the detector will activate again in a couple of minutes and will be ready for operation.

**ATTENTION!** If the confirmation of automatic calibration is pulsating for a long time or does not appear at all, do not operate the detector, due to imprecise results. In such cases the detector must be sent for calibration at the service workshop of the manufacturer.

#### *Deactivation of the sound alarm*

The sound alarm may be deactivated. In order to do so, when the detector is turned off, press the metal and wood detection buttons simultaneously. The sound alarm deactivation symbol will be displayed. Activation of the sound alarm is carried out identically.

#### *Maintenance of the detector*

The detector must be cleaned with a clean and dry cloth. Do not apply cleansing agents. Do not stick any labels to the detector, particularly those containing metals. It would affect the operation of the detector. Do not remove the lining of the feet of the device. In case they are worn out or damaged, they must be replaced. Before new lining is applied, the old one must be removed completely.



## CHARAKTERISTIK DES PRODUKTES

Das Leitungssuchgerät ist in der Lage, spannungsführende Leitungen, ferromagnetische und diamagnetische Metallelemente sowie Holzbalken, die sich in den Wänden befinden, zu entdecken. Auf Grund einer lesbaren Anzeige und einfacher Bedienung ist ein schnelles und präzises Auffinden der oben aufgeführten Elemente möglich. Die geringen Abmessungen sowie die Stromversorgung mit Batterie gewährleistet eine hohe Mobilität des Gerätes.

**HINWEIS!** Das angebotene Leitungssuchgerät ist kein Messgerät im Sinne des Gesetzes „Messungsrecht“.

## AUSRÜSTUNG

Das Leitungssuchgerät wird komplett angeliefert und erfordert keine Montage. Zur richtigen Funktionsherstellung ist nur das Einsetzen einer Batterie erforderlich.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.		YT-73130
Art der zu entdeckenden Gegenstände		Holz, Metall, spannungsführende Leitungen(A.C.)
Reichweite der Suche		
- ferromagnetische Metalle	[mm]	100
- diamagnetische Metalle	[mm]	80
- spannungsführende Leitungen (A.C.)	[mm]	50
- Holz	[mm]	20
Stromversorgung		9V D.C. (9F22)
Betriebstemperatur	[°C]	0 ÷ +50
Lagertemperatur	[°C]	-10 ÷ +60
Abmessungen	[mm]	200 x 77 x 20
Gewicht (ohne Batterie)	[kg]	0,17

## ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN

Das Leitungssuchgerät darf nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern und elektrischen Signalen mit hohen Frequenzen verwendet werden. Ebenso ist der Einsatz in einem Umfeld, wo die Umgebungstemperatur den Betriebsbereich überschreitet, nicht empfehlenswert. Wird das Gerät bei einer Temperatur außerhalb des Betriebsbereiches gelagert, muss man vor Betriebsbeginn abwarten, bis das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat.

Abgeschirmte Leitungen, Niederspannungs- und Signalleitungen (CATV, Computerleitungen) werden nur als Metallelemente entdeckt. Wenn die zu suchenden Elemente sich außerhalb der maximalen Reichweite des Suchgerätes befinden, können sie nicht aufgefunden werden.

Den Einsatz des Leitungssuchgerätes auf nassen oder feuchten Flächen muss man vermeiden. Ebenso können Gegenstände in Metallwänden nicht entdeckt werden.

Das Leitungssuchgerät darf keiner Einwirkung von Wasser, darunter auch des Regenwassers, ausgesetzt werden. Man sollte dieses Gerät auch nicht mit den anderen Werkzeugen in einer Werkzeugkiste unterbringen, da die Stoßbelastungen zu einer Zerstörung des Leitungssuchgerätes führen können.

Das Leitungssuchgerät ist nur im beigefügten Etui zu transportieren.

Bei längeren Betriebsunterbrechungen ist die Batterie aus dem Gerät zu entfernen. Eine Lagerung des Leitungssuchgerätes bei einer Temperatur von über 60°C kann die LCD-Anzeige beschädigen.

## BEDIENUNG DES LEITUNGSSUCHGERÄTES

### Batteriewechsel

Vor dem ersten Gebrauch oder wenn auf der Anzeige das Symbol für die verbrauchte Batterie erscheint, ist der Einbau einer neuen Batterie erforderlich. Zu diesem Zweck muss man den Batteriedeckel demontieren, der sich auf der Unterseite des Gerätes befindet, und die Batterie herausnehmen. Beim Batteriewechsel ist stets auf die Polarität zu achten.

**HINWEIS!** Es sind nur alkalische Batterien von guter Qualität zu verwenden.

Wenn das Batteriesymbol auf der Anzeige sichtbar wird, dann bedeutet das eine noch maximal vorhandene Betriebszeit von einer Stunde; pulsiert das Batteriesymbol, dann ist nur noch eine Betriebszeit von 10 Minuten vorhanden. Wenn das Batteriesymbol pulsiert und die Suchanzeige von unten beleuchtet ist, dann bedeutet dies, dass kein Betrieb mehr möglich ist und man muss die Batterie wechseln.

### Ein- und Ausschalten des Leitungssuchgerätes

**HINWEIS!** Vor dem Einschalten des Leitungssuchgerätes muss man sich davon überzeugen, ob der Bereich des Messfühlers nicht feucht ist. Im entgegengesetzten Fall ist der Bereich des Messfühlers mit einem weichen Lappen zu trocknen.

Um das Leitungssuchgerät einzuschalten, braucht man nur beliebig eine der Tasten zu drücken.

Wenn man die Taste zum Suchen nach Holz und Metall drückt, dann wählt das Suchgerät sofort die entsprechende Betriebsart. Wird die Taste des Schalters oder „ZOOM“ gedrückt, dann wird das Leitungssuchgerät in der vor dem Ausschalten vorhandenen Betriebsart in Betrieb genommen.

Zum Ausschalten des Gerätes ist der Schalter zu betätigen.

Wenn nach dem letzten Drücken einer beliebigen Taste ungefähr 5 Minuten abgelaufen sind, dann schaltet sich das Gerät automatisch ab. Dadurch wird auch die Lebensdauer der Batterie verlängert. Beim Einschalten der Betriebsart für die Suche nach Metall wird auf der Anzeige das Symbol der automatischen Kalibrierung sichtbar. Den Funktionsbetrieb darf man erst dann starten, wenn neben der Anzeige das Symbol zur

Bestätigung der durchgeführten Kalibrierung erscheint.

#### *Nachweis von Metallelementen*

Die Taste für den Nachweis von Metallen drücken und auf der Anzeige erscheint das auch auf der Taste sichtbare Symbol, wobei die Anzeige grün aufleuchtet. Das Suchgerät ist an die zu prüfende Fläche zu legen und auf ihr zu verschieben. Wird ein Metallelement entdeckt, erhöht die Anzeige der Messung ihre Amplitude. An der Stelle, wo die Messanzeige den höchsten Wert zeigt, dort befindet sich das Metallelement genau unter dem Sensor des Suchgerätes. Beim Auffinden des Metallelements leuchtet die Anzeige für den Nachweis rot auf und es ertönt ein Signalton.

Um das Metallelement genauer zu lokalisieren muss man die Taste „ZOOM“ drücken und halten und danach das Leitungssuchgerät drei Mal nach einer gewöhnlichen Methode auf dem entdeckten Metallelement verschieben. Auf der Anzeige erscheint das Symbol „ZOOM“ sowie ein gesondertes Zeichen der genauen Messung. Jetzt muss man die Anzeige beobachten, denn die größte Amplitude wird dann sichtbar sein, wenn der Sensor des Suchgerätes sich genau über der Mitte des Metallelementes befindet

**HINWEIS!** Bei der Suche nach sehr kleinen oder tief versteckten Elementen kann es dazu kommen, dass die Suche nach der traditionellen Methode nicht gelingt. Dann muss man sich der genauen Methode bedienen. Beim Entdecken von ferromagnetischen Metallelementen erscheint auf der Anzeige das Zeichen für ferromagnetische Metalle. Im Falle des Entdeckens von diamagnetischen Metallelementen dagegen ist auf der Anzeige das Zeichen für diamagnetische Metalle zu sehen.

**HINWEIS!** Bei einem schwachen Nachweissignal kann eine Bestimmung der Art des Metalles nicht möglich sein. Im Falle des Nachweises von Metallelementen, die dicht aneinander liegen, z.B. solche wie ein Netz oder Bewehrung muss man die genaue Methode anwenden. In solch einer Situation wird das Zeichen ferromagnetischer Metalle direkt über dem Metallelement und das Zeichen für diamagnetische Metalle zwischen den Elementen sichtbar sein.

#### *Nachweis von Holzelementen*

Die Taste für den Nachweis von Holz drücken und auf der Anzeige erscheint das auch auf der Taste sichtbare Symbol sowie das Zeichen „ZOOM“. Das Suchgerät ist an die zu prüfende Fläche zu legen und die Taste „ZOOM“ drücken und halten. Auf der Anzeige erscheint das Zeichen der automatischen Kalibrierung und die Anzeige leuchtet grün auf. Das Zeichen „ZOOM“ verschwindet wieder. Beim Verschieben des Suchgerätes auf der zu prüfenden Fläche bleibt die Taste „ZOOM“ gedrückt.

**HINWEIS!** Während des Verschiebens darf der Kontakt des Suchgerätes zu der Prüffläche nicht abreißen. Alle Füße des Suchgerätes für Holzelemente müssen einen gesicherten Kontakt mit der zu prüfenden Fläche haben.

Beim Entdecken von Holzelementen wird die Messanzeige ihre Amplitude vergrößern. Dabei muss man das Suchgerät mehrmals über der Nachweisstelle verschieben. Dadurch erhöht man die Präzision des Nachweises. An der Stelle, wo die Anzeige den höchsten Messwert anzeigt, befindet sich das Holzelement genau unter dem Sensor des Suchgerätes. In diesem Fall wird die Anzeige rot aufleuchten und es ertönt ein akustisches Signal.

**HINWEIS!** Bei einem zufälligen Anlegen des Suchgerätes direkt über dem Holzelement, wird auf dem Bildschirm das Zeichen der Messung sowie unter der Anzeige „ZOOM“ ein Pfeil sichtbar sein und die Anzeige für den Nachweis wird rot aufleuchten. In solch einem Fall muss man das Suchgerät an einer anderen Stelle der zu prüfenden Fläche anlegen und die Verfahrensweise für den Nachweis von neuem beginnen.

**HINWEIS!** Während des Nachweises der Holzelemente kann es passieren, dass Metallelemente, die sich in einer Tiefe von 25 bis 50 mm befinden, entdeckt werden. In solch einem Fall muss man das Suchgerät auf die Betriebsart für den Nachweis von Metall umschalten und sich davon überzeugen, ob Metallelemente vorhanden sind.

#### *Nachweis von spannungsführenden Leitungen*

Das Leitungssuchgerät ist in der Lage, spannungsführende Leitungen nachzuweisen, durch die ein Wechselstrom mit einer Frequenz von 50 oder 60 Hz fließt. Andere Leitungen können nur als Metallelemente nachgewiesen werden.

Die Anzeige einer spannungsführenden Leitung kann aber auch sowohl beim Entdecken von Metall- als auch Holzelementen auftreten. Tritt diese Anzeige auf, dann muss man das Suchgerät über der Stelle, wo sich die spannungsführende Leitung befinden kann, mehrmals verschieben. An der Stelle mit der höchsten Anzeige befindet sich die spannungsführende Leitung. Wird eine spannungsführende Leitung entdeckt, leuchtet die Anzeige rot auf und es ertönt ein akustisches Signal.

Der Nachweis von spannungsführenden Leitungen ist am einfachsten, wenn tatsächlich ein Strom durch sie fließt. Zu diesem Zweck sind Abnehmer der Elektroenergie einzuschalten.

**HINWEIS!** In einigen Fällen, zum Beispiel, wenn die Leitungen hinter einer Metall- oder feuchten Fläche angeordnet sind, kann man sie nicht genau entdecken. In diesem Fall muss man die Betriebsart zum Nachweis von Metallen benutzen.

**HINWEIS!** Bei abgeschirmten Leitungen kann sich der Nachweis von spannungsführenden Leitungen als uneffektiv erweisen, d.h. solche Leitungen, wie Computerlitze oder verwinkelte Leitungen, werden nicht entdeckt bzw. nachgewiesen.

#### *Kalibrierung des Leitungssuchgerätes*

Wenn die Messung eine Amplitude anzeigt, sogar wenn es im Umfeld des Suchgerätes keine Metallobjekte gibt, muss man das Suchgerät einer manuellen Kalibrierung unterziehen. Zu diesem Zweck müssen alle Metallelemente aus dem Umfeld des Suchgerätes entfernt werden, darunter auch Armbänder, und das Suchgerät in der Luft halten. Bei ausgeschaltetem Suchgerät ist der Schalter und die Taste für den Nachweis von Holz gleichzeitig zu drücken und zu halten. Die Taste ist erst dann freizugeben, wenn die Anzeige für den Nachweis gleichzeitig grün und rot aufleuchtet. Wenn der Kalibrierungsprozess erfolgreich beendet wurde, nimmt man das Suchgerät nach einigen Minuten erneut in Betrieb und es wird dann betriebsbereit sein.

**HINWEIS!** Wenn die Bestätigung der automatischen Kalibrierung über eine längere Zeit pulsiert und überhaupt nicht angezeigt wird, darf man auf Grund ungenauer Ergebnisse mit dem Suchgerät nicht arbeiten. In solch einem Fall ist das Suchgerät an die Servicewerkstatt des Herstellers zur erneuten Kalibrierung zu übergeben.

### *Abschalten des Signaltons*

Der Signalton kann ausgeschaltet werden. Zu diesem Zweck muss man bei eingeschaltetem Suchgerät die Tasten für den Nachweis von Metall und Holz gleichzeitig drücken. Auf der Anzeige erscheint dann das Symbol des ausgeschalteten Signaltons. Die Rückkehr zum Signalton realisiert man auf identische Art und Weise.

### *Wartung des Leitungssuchgerätes*

Das Suchgerät ist mit einem weichen und trockenen Lappen zu reinigen. Keine Reinigungsmittel verwenden! Ebenso sind auf dem Suchgerät auch keine Aufkleber anzubringen, besonders wenn sie Metalle enthalten, weil dadurch der Funktionsbetrieb des Suchgerätes ungünstig beeinflusst wird. Die Abdeckungen der FüÙe des Gerätes dürfen nicht entfernt werden. Wenn sie verschlissen oder beschädigt sind, muss man sie gegen neue austauschen. Vor dem Bekleben mit neuen Abdeckungen müssen aber die Reste der alten vollständig entfernt werden.

## ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Детектор способен обнаруживать провода под напряжением, металлические ферромагнитные и диамагнитные элементы, а также деревянные балки, находящиеся в стенах. Читательный дисплей и простота эксплуатации обеспечивают быстрое и точное обнаружение этих элементов. Небольшой размер и питание от батареек обеспечивают высокую мобильность устройства.

**ВНИМАНИЕ!** Предлагаемый прибор не является измерительным прибором в понимании закона „Об измерениях“.

## ОСНАСТКА

Прибор поставляется в комплекте и не требует монтажа. Для правильной работы необходимо только установить батарейки.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		УТ-73130
Вид детектируемых предметов		древесина, металл, провода под напряжением (пост. ток)
Диапазон обнаружения		
- ферромагнитные металлы	[мм]	100
- диамагнитные металлы	[мм]	80
- провода под напряжением (пост. ток)	[мм]	50
- древесина	[мм]	20
Питание		9 В пост. тока (9F22)
Рабочая температура	[°C]	0 ÷ +50
Температура хранения	[°C]	-10 ÷ +60
Размеры	[мм]	200 x 77 x 20
Вес (без батареек)	[кг]	0,17

## ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Не использовать детектор вблизи сильных электромагнитных полей или электрических сигналов высокой частоты. Не использовать детектор в условиях, когда температура окружающего воздуха превышает рабочий диапазон. В случае хранения при температуре превышающей рабочий диапазон, перед началом работы необходимо подождать, пока устройство не достигнет рабочей температуры.

Экранированные кабели, низковольтные сигнальные провода (кабельное телевидение, компьютерные кабели) будут обнаружены только как металлические элементы. Если искомые предметы находятся глубже, чем максимальный диапазон действия детектора, они не будут обнаружены.

Необходимо избегать использования детектора на мокрых или влажных поверхностях. Элементы в металлических стенках обнаружены не будут.

Не подвергать детектор воздействию воды, в т. ч. дождя. Не следует хранить устройство вместе с другими инструментами в ящике для инструментов. Удары могут повредить детектор.

Детектор следует транспортировать в прилагаемом футляре.

При длительных перерывах в использовании детектора, из него требуется извлечь батарейку. Не хранить детектор при температуре выше 60 °C, это может повредить ЖК-дисплей.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ДЕТЕКТОРА

### Замена батареек

Перед первым использованием или когда на дисплее появляется индикатор разряженной батареи, необходимо установить новую батарейку. Для этого требуется снять крышку батарейного отсека в нижней части устройства и удалить старую батарейку. При замене батарейки следует соблюдать полярность.

**ВНИМАНИЕ!** Следует использовать высококачественные щелочные батарейки.

Если на дисплее отображается индикатор батареи, это значит, что данной батарейки хватит примерно на один час работы. Если индикатор батареи мигает, это означает, что устройство сможет работать максимум 10 минут. Если индикатор батареи мигает, и индикатор обнаружения подсвечивается, это указывает, что работать невозможно - необходимо заменить батарейку.

### Включение и выключение детектора

**ВНИМАНИЕ!** Перед включением детектора необходимо убедиться, что область датчика сухая. В противном случае область датчика требуется вытереть сухой мягкой тканью.

Для включения детектора достаточно нажать любую кнопку.

При нажатии кнопки обнаружения древесины или металла, детектор включится сразу в выбранном режиме. При нажатии выключателя или кнопки „ZOOM“, прибор будет включен в режим, который был выбран перед предыдущим отключением.

Чтобы выключить устройство, следует нажать выключатель.

Если на протяжении примерно 5 минут не будет нажата ни одна кнопка, прибор автоматически выключится. Это продлит срок службы батареек.

При включении режима обнаружения металла на дисплее отображается индикатор автоматической калировки. Работу можно начать только после появления возле индикатора символа подтверждения калировки.

### *Обнаружение металлических элементов*

Нажать кнопку обнаружения металла, на дисплее появится символ, изображенный на кнопке, а индикатор обнаружения будет подсвечен зеленым цветом. Приставить детектор к исследуемой поверхности и перемещаться по ней. При обнаружении металлического элемента индикация измерения увеличит свою амплитуду. В точке, где индикатор измерения покажет наивысшее значение, металлический элемент находится непосредственно под датчиком детектора. При обнаружении металлического элемента индикатор обнаружения подсвечивается красным и раздается звуковой сигнал.

Для более точного обнаружения металлического элемента необходимо нажать и удерживать кнопку „ZOOM“, а затем трижды переместить детектор на обнаруженном металлическом элементе, используя обычный метод. На дисплее отображается индикатор „ZOOM“ и отдельный индикатор точного измерения. Необходимо следить за показаниями: максимальная амплитуда будет тогда, когда датчик детектора будет находиться по центру металлического элемента.

**ВНИМАНИЕ!** В случае необходимости обнаружения очень малых элементов или элементов, расположенных глубоко, использование традиционного метода может оказаться безуспешным. В этом случае следует воспользоваться точным методом.

В случае обнаружения ферромагнитных металлических элементов, на дисплее отображается индикатор обнаружения ферромагнитных металлов. В случае обнаружения диамагнитных металлических элементов, на дисплее отображается индикатор обнаружения диамагнитных металлов.

**ВНИМАНИЕ!** В случае слабого сигнала, детектор может не определить тип металла.

В случае обнаружения близкорасположенных металлических элементов, таких как сетка или арматура, следует использовать точный метод. В этом случае индикатор ферромагнитных металлов будет отображаться сверху над металлическим элементом, а индикатор диамагнитного металла - между элементами.

### *Обнаружение деревянных элементов*

Нажать кнопку обнаружения древесины, на дисплее появится символ, изображенный на кнопке, и индикатор „ZOOM“. Приложить детектор к исследуемой поверхности, а затем нажать и удерживать кнопку „ZOOM“. На дисплее отобразится индикатор автоматической калибровки, а индикатор обнаружения будет подсвечиваться зеленым цветом. Исчезнет индикатор „ZOOM“. Удерживая кнопку „ZOOM“, перемещать детектор по исследуемой поверхности.

**ВНИМАНИЕ!** Во время перемещения индикатор не должен отрываться от исследуемой поверхности. Все лапки детектора должны прикасаться к ней.

В случае обнаружения деревянных элементов, индикатор измерения будет увеличивать амплитуду индикации. Требуется несколько раз переместить детектор над местом обнаружения. Это позволит повысить точность обнаружения. В точке, где индикатор покажет максимальное значение, деревянный элемент находится точно под датчиком детектора. При обнаружении деревянного элемента индикатор обнаружения подсвечивается красным и раздается звуковой сигнал.

**ВНИМАНИЕ!** В случае случайного размещения детектора непосредственно над деревянным элементом, на экране появится индикатор измерения и стрелка под индикатором „ZOOM“, а индикатор обнаружения будет подсвечиваться красным цветом. В этом случае необходимо поднести детектор к другому месту исследуемой поверхности, а затем начать поиск сначала.

**ВНИМАНИЕ!** Во время обнаружения деревянных элементов могут быть обнаружены металлические элементы, расположенные на глубине от 25 до 50 мм. В этом случае необходимо переключить детектор в режим обнаружения металла и убедиться в отсутствии металлических элементов.

### *Обнаружение проводов под напряжением*

С помощью детектора можно определять место расположения проводов под напряжением, по которому проходит переменный ток с частотой 50 или 60 Гц. Другие провода могут быть определены только как металлические элементы.

Индикатор провода под напряжением может появиться на дисплее в случае обнаружения как металлических, так и деревянных элементов. В случае обнаружения индикатора, необходимо переместить детектор несколько раз над местом, где может находиться провод под напряжением. Наблюдать за амплитудой индикатора. В месте ее максимального значения находится провод под напряжением. В случае обнаружения провода под напряжением, индикатор обнаружения подсвечивается красным, и раздается звуковой сигнал.

Провода под напряжением легче всего обнаружить, когда через них проходит ток. Для этого требуется включить соответствующий прибор, потребляющий электроэнергию.

**ВНИМАНИЕ!** В некоторых случаях, например, если провода расположены позади металлической поверхности или в случае влажной поверхности, не можно точно определить местонахождение проводов. В этом случае следует воспользоваться режимом обнаружения металла.

**ВНИМАНИЕ!** В случае экранированных проводов, их выявление в режиме обнаружения проводов под напряжением может оказаться неэффективным. Такие провода, как витая пара или плетеные кабели обнаружены не будут.

### *Калибровка детектора*

Если индикатор измерения показывает амплитуду, даже если нет никаких металлических предметов в зоне обнаружения детектора, последний необходимо откалибровать вручную. Для этого следует удалить все металлические элементы из диапазона действия детектора, включая браслеты и, удерживать детектор в воздухе. Когда детектор выключен, требуется одновременно нажать и удерживать выключатель и кнопку обнаружения древесины. Отпустить кнопки, только тогда, когда индикатор обнаружения подсветится одновременно зеленым и красным цветом. Если калибровка прошла успешно, прибор включится повторно в течение нескольких минут и будет готов к использованию.

**ВНИМАНИЕ!** Если подтверждение автоматической калибровки мигает в течение длительного времени или вообще не отображается, не следует использовать детектор из-за неточности результатов. В этом случае детектор необходимо сдать в сервисный центр производителя для повторной калибровки.

### *Выключение звукового сигнала*

Звуковой сигнал может быть отключен. Для этого необходимо при включенном детекторе одновременно нажать кнопки обнаружения металла и древесины. На дисплее отобразится символ выключенного звукового сигнала. Восстановление звукового сигнала осуществляется тем же способом.

#### *Техническое обслуживание детектора*

Чистить детектор следует мягкой сухой тканью. Не использовать моющие средства. Не наклеивать на детектор какие-либо наклейки, особенно содержащие металл. Это будет иметь негативное влияние на его функционирование. Не снимать накладок с лапок прибора. В случае их износа или повреждения, они должны быть заменены. Перед наклеиванием новых накладок необходимо полностью удалить остатки старых.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИСТРОЮ

Детектор може виявляти в стінах проводи під напругою, металеві феромагнітні і діамагнітні елементи, а також дерев'яні балки. Читабельний дисплей і простота експлуатації забезпечують швидке і точне виявлення цих елементів. Невеликий розмір і живлення від батарейок забезпечують мобільність пристрою.

**УВАГА!** Пропонований прилад не є вимірювальним приладом в розумінні закону „Про вимірювання”.

## ОСНАСТКА

Далекомір поставляється у комплекті і не вимагає монтажу. Для правильної роботи необхідно тільки встановити батарейки.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер за каталогом		УТ-73130
Вид предметів, що виявляються		- деревина, метал, проводи під напругою (пост. струм)
Діапазон виявлення		
- феромагнітні метали	[мм]	100
- діамагнітні метали	[мм]	80
- проводи під напругою (пост. струм)	[мм]	50
- деревина	[мм]	20
Живлення		9 В пост. струму (9F22)
Робоча температура	[° C]	0 ÷ +50
Температура зберігання	[° C]	-10 ÷ +60
Розміри	[мм]	200 x 77 x 20
Вага (без батарейки)	[кг]	0,17

## ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

Не використовувати детектор поблизу сильних електромагнітних полів або електричних сигналів високої частоти. Не використовувати пристрій в умовах, коли температура навколишнього повітря перевищує допустиме значення. У разі зберігання при температурі, що виходить за межі робочого діапазону, перед початком роботи необхідно почекати, поки пристрій не досягне робочої температури.

Екрановані, низьковольтні сигнальні проводи (кабельне телебачення, комп'ютерні кабелі) будуть виявлятися тільки як металеві елементи. Якщо предмети, що шукаються, знаходяться глибше, ніж максимальний діапазон дії детектора, вони не будуть виявлені.

Необхідно уникати використання детектора на мокрих або вологих поверхнях. Елементи в металевих стінках не будуть виявлені.

Не піддавати детектор впливові води, у т. ч. дощу. Не слід зберігати пристрій разом з іншими інструментами в ящику для інструментів. Удари можуть пошкодити детектор.

Пристрій слід транспортувати у футлярі, що входить у комплект.

При тривалих перервах у використанні детектора, з нього потрібно витягти батарейки. Не зберігати детектор при температурі вище 60 °С, це може пошкодити РК-дисплей.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ДЕТЕКТОРА

### Заміна батарейки

Перед першим використанням, або коли на дисплеї з'являється індикатор розрядженої батареї, необхідно встановити нову батарейку. Для цього потрібно зняти кришку батарейного відсіку в нижній частині пристрою і вийняти стару батарейку. При заміні батарейки слід дотримуватись полярності.

**УВАГА!** Слід використовувати високоякісні алкалінові батарейки.

Якщо на дисплеї відображається індикатор батареї, це означає, що даної батареї вистачить приблизно на одну годину роботи. Якщо індикатор батареї блимає, це означає, що пристрій зможе працювати ще максимум 10 хвилин. Якщо індикатор батареї блимає, а індикатор виявлення підсвічується, це вказує, що працювати неможливо - необхідно замінити батарейку.

### Увімкнення та вимкнення детектора

**УВАГА!** Перед увімкненням детектора необхідно переконатися, що область датчика суха. Якщо це не так, її потрібно витерти сухою м'якою тканиною.

Для увімкнення детектора достатньо натиснути будь-яку кнопку.

При натисканні кнопки виявлення деревини або металу, детектор увімкнеться відразу у потрібному режимі. При натисканні вмикача або кнопки „ZOOM”, прилад буде увімкнений у режимі, у якому він був вимкнений.

Щоб вимкнути пристрій, слід натиснути вмикач.

Якщо протягом приблизно 5 хвилин не буде натиснута жодна кнопка, прилад автоматично вимкнеться. Це продовжить термін служби батарейки.

При увімкненні режиму виявлення металу на дисплеї відображається індикатор автоматичного калібрування. Роботу можна почати тільки після появи біля індикатора символу підтвердження калібрування.

### Виявлення металевих елементів

Натиснути кнопку виявлення металу, на дисплеї з'явиться символ, зображений на кнопці, а індикатор

виявлення буде підсвічений зеленим кольором. Приставити детектор до досліджуваної поверхні і переміститися по ній. При виявленні металевго елемента індикація вимірювання збільшить амплітуду. У місці, де індикатор вимірювання покаже найвище значення, металевий елемент знаходиться безпосередньо під датчиком детектора. При виявленні металевго елемента індикатор виявлення підсвічується червоним і лунає звуковий сигнал.

Для більш точного виявлення металевго елемента необхідно натиснути і утримувати кнопку „ZOOM”, а потім тричі перемістити детектор на виявленому металевому елементі, використовуючи звичайний метод. На дисплеї відображається індикатор „ZOOM” і окремий індикатор точного вимірювання. Необхідно стежити за показаннями: максимальна амплітуда буде тоді, коли датчик детектора буде знаходитися по центру металевго елемента.

**УВАГА!** У разі необхідності виявлення дуже малих елементів або елементів, розташованих глибоко, використання традиційного методу може виявитися безуспішним. У цьому випадку слід скористатися точним методом.

У разі виявлення феромагнітних металевих елементів, на дисплеї відображається індикатор виявлення феромагнітних металів. У разі виявлення діамагнітних металевих елементів, на дисплеї відображається індикатор виявлення діамагнітних металів.

**УВАГА!** У разі слабого сигналу, детектор може не визначити тип металу.

У разі виявлення близько розташованих металевих елементів, таких як сітка або арматура, слід використовувати точний метод. У цьому випадку індикатор феромагнітних металів буде відобразитися зверху над металевим елементом, а індикатор діамагнітного металу - між елементами.

### *Виявлення дерев'яних елементів*

Натиснути кнопку виявлення деревини, на дисплеї з'явиться символ, зображений на кнопці, та індикатор „ZOOM”. Прикласти детектор до досліджуваної поверхні, а потім натиснути і утримувати кнопку „ZOOM”. На дисплеї відобразиться індикатор автоматичного калібрування, а індикатор виявлення буде підсвічуватися зеленим кольором. Зникне індикатор „ZOOM”. Утримуючи кнопку „ZOOM”, перемістити детектор по досліджуваній поверхні.

**УВАГА!** Під час переміщення індикатор не повинен відриватися від досліджуваної поверхні. Усі лапки детектора повинні до неї торкатися.

У разі виявлення дерев'яних елементів, індикатор вимірювання буде збільшувати амплітуду індикації. Потрібно декілька разів перемістити детектор над місцем виявлення. Це дозволить підвищити точність виявлення. У місці, де індикатор вимірювання покаже найвище значення, дерев'яний елемент знаходиться безпосередньо під датчиком детектора. При виявленні дерев'яного елемента індикатор виявлення підсвічується червоним і лунає звуковий сигнал.

**УВАГА!** У разі випадкового розміщення детектора безпосередньо над дерев'яним елементом, на екрані з'явиться індикатор вимірювання і стрілка під індикатором „ZOOM”, а індикатор виявлення буде підсвічуватися червоним кольором. У цьому випадку необхідно піднести детектор до іншого місця досліджуваної поверхні, а потім почати пошук спочатку.

**УВАГА!** Під час виявлення дерев'яних елементів можуть бути виявлені металеві елементи, розташовані на глибині від 25 до 50 мм. У цьому випадку необхідно перемкнути детектор у режим виявлення металу і переконатися у відсутності металевих елементів.

### *Виявлення проводів під напругою*

За допомогою детектора можна визначити місце розташування проводів під напругою, по яких проходить змінний струм з частотою 50 або 60 Гц. Інші проводи можна визначити лише як металеві елементи.

Індикатор проводу під напругою може з'явитися на дисплеї у разі виявлення як металевих, так і дерев'яних елементів. У разі появи індикатора, необхідно перемістити детектор кілька разів над місцем, де може перебувати провід під напругою. Слід спостерігати за амплітудою індикатора. У місці її максимального значення знаходиться провід під напругою. При виявленні проводу під напругою індикатор виявлення підсвічується червоним і лунає звуковий сигнал.

Проводи під напругою найлегше виявити, коли через них проходить струм. Для цього потрібно ввімкнути відповідний прилад, що споживає електроенергію.

**УВАГА!** У деяких випадках, наприклад, якщо проводи розташовані позаду металеві поверхні або якщо поверхня волога, не можна точно визначити місцезнаходження проводів. У цьому випадку слід скористатися режимом виявлення металу.

**УВАГА!** У разі екранованих проводів, їх виявлення в режимі виявлення проводів під напругою може виявитися неефективним. Такі проводи, як звита пара або плетені кабелі виявлені не будуть.

### *Калібрування детектора*

Якщо індикатор вимірювання показує амплітуду, навіть якщо немає жодних металевих предметів в зоні виявлення детектора, тоді його необхідно відкалібрувати вручну. Для цього слід усунути усі металеві елементи з діапазону дії детектора, включаючи браслети і утримувати детектор в повітрі. Коли детектор ввімкнений, потрібно одночасно натиснути і утримувати вимикач і кнопку виявлення деревини. Відпустити кнопки, тільки тоді, коли індикатор виявлення підсвітиться одночасно зеленим і червоним кольором. Якщо калібрування пройде успішно, прилад автоматично ввімкнеться протягом декількох хвилин і буде готовий до роботи.

**УВАГА!** Якщо підтвердження автоматичного калібрування блимає протягом тривалого часу або взагалі не виводиться, детектор не слід використовувати через неточність результатів. У цьому випадку детектор необхідно здати в сервісний центр виробника для повторного калібрування.

### *Вимкнення звукового сигналу*

Звуковий сигнал можна відключити. Для цього необхідно при ввімкненому детекторі одночасно натиснути кнопки виявлення металу і деревини. На дисплеї відобразиться символ вимкненого звукового сигналу. Відновлення звукового сигналу здійснюється тим же способом.

### *Технічне обслуговування детектора*

Чистити детектор слід м'якою сухою тканиною. Не використовувати миючі засоби. Не наклеювати на детектор жодні наклейки, особливо з вмістом металу. Це матиме негативний вплив на функціонування приладу. Не знімати накладок з лапок приладу. У разі їхнього зносу або пошкодження, їх потрібно замінити. Перед наклеюванням нових накладок необхідно повністю видалити залишки старих.



## GAMINIO CHARAKTERISTIKA

Ieškiklis sugeba surasti sienose esančius įtampą turinčius laidus, feromagnetinių ir diamagnetinių metalų elementus bei medines sijas. Gerai įskaitomo vaizduoklio ir lengvo aptarnavimo dėka aukščiau minėti elementai yra greitai ir tiksliai surandami. Nedideli gabaritai bei baterinis maitinimas užtikrina didelį prietaiso mobilumą.

**DĖMESIO!** Siūlomas ieškiklis nėra matavimo įrenginys „Matavimo teisės“ įstatymo supratimu.

## ĮRANGA

Ieškiklis yra pristatomas sukomplektuotoje būklėje ir nereikalauja montavimo. Taisyklingam funkcionavimui užtikrinti reikia vien tik idėti bateriją.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Mato vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-73130
Randamų daiktų rūšys		mediena, metalai, įtampą turintys laidai (A.C.)
Ieškiklio jautrumo diapazonas		
- feromagnetiniai metalai	[mm]	100
- diamagnetiniai metalai	[mm]	80
- įtampą turintys laidai (A.C.)	[mm]	50
- mediena	[mm]	20
Maitinimas		9V D.C. (9F22)
Darbo temperatūra	[°C]	0 ÷ +50
Sandėliavimo temperatūra	[°C]	-10 ÷ +60
Matmenys	[mm]	200 x 77 x 20
Svoris (be baterijos)	[kg]	0,17

## BENDROSIOS REKOMENDACIJOS

Ieškiklio nenaudoti stiprių elektromagnetinių laukų arba aukšto dažnio elektros signalų artumoje. Ieškiklio taip pat nenaudoti aplinkoje, kur temperatūra neatitinka nurodyto lentelėje darbo diapazono. Jeigu ieškiklis yra sandėliuojamas aplinkoje, kur temperatūra skiriasi nuo nurodyto darbo temperatūros diapazono, prieš pradėdam jį naudoti reikia palaukti kol prietaisas pasieks darbo temperatūros diapazoną.

Ekranuoti laidai, signaliniai žemos įtampos laidai (CATV, kompiuterių kabeliai) surandami vien tik kaip metaliniai elementai. Jeigu ieškomi elementai yra didesniame atstume negu siekia ieškiklio jautrumo diapazonas, jie nebus surasti.

Reikia vengti ieškiklio naudojimo ant šlapių arba drėgnų paviršių. Metalinėse sienose esantys elementai nėra randami.

Ieškiklio nestatyti į vandens, tame tarpe atmosferinių kritulių poveikio pavojų. Nedėti prietaiso kartu su kitais įrankiais į įrankių dėžę. Atsitiktiniai sutrenkimai gali ieškiklį pažeisti.

Ieškiklį transportuoti pridėta futliare.

Ilgesnių ieškiklio naudojime pasitaikančių pertraukų metu iš prietaiso reikia ištraukti bateriją. Nelaikyti ieškiklio temperatūroje viršijančioje 60°C, to pasekmėje gali būti pažeistas LCD vaizduoklis.

## IEŠKIKLIO APTARNAVIMAS

### Baterijos keitimas

Prieš pirmą panaudojimą arba kai vaizduoklyje yra matomas išseiktos baterijos indikatorius, reikia įstatyti naują bateriją. Tuo tikslu reikia nuimti prietaiso apačioje esantį baterijai skirtos ertmės dangtelį ir ištraukti seną bateriją. Keičiant baterijas reikia atkreipti dėmesį, kad taisyklingai būtų sujungti poliai.

**DĖMESIO!** Rekomenduojama taikyti tik šarmines geros kokybės baterijas.

Jeigu vaizduoklyje yra matomas baterijos indikatorius, tai reiškia, kad maksimaliai dar galima dirbti per vieną valandą. Jeigu baterijos indikatorius pulsuoja, tai reiškia, kad darbui turime maksimaliai dar tik 10 minučių. Jeigu baterijos indikatorius pulsuoja, o detekcijos indikatorius pasišviečia, tai reiškia, kad dirbti jau negalima ir reikia bateriją pakeisti nauja.

### Ieškiklio įjungimas ir išjungimas

**DĖMESIO!** Prieš įjungiant ieškiklį reikia įsitikinti, kad jutiklio aplinka nėra drėgna. Priešingu atveju reikia jutiklio aplinką nusausinti minkštos sausos šluostės pagalba.

Ieškiklio įjungimo tikslu reikia nuspausti bet kurį mygtuką.

Nuspaudus medienos arba metalo detekcijos mygtuką, ieškiklis iš karto pradės veikti pasirinktame darbo režime. Nuspaudus įjungiklį arba „ZOOM“ mygtuką, ieškiklis pradės veikti režime, kuris buvo taikomas prieš jį išjungiant.

Norint prietaisą išjungti reikia nuspausti jungiklį.

Jeigu nuo bet kurio mygtuko nuspaudimo praeina maždaug 5 minutės, prietaisas automatiškai išsijungia. Tai leidžia prailginti baterijos gyvybingumo laiką.

Įjungus metalo detekcijos režimą vaizduoklyje išsišviečia automatinio kalibravimo indikatorius. Darbą galima pradėti tik tada, kai šalia indikatoriaus pasirodo simbolis patvirtinantis kalibravimo proceso užbaigimą.

### Metalinių elementų suradimas

Nuspausti metalo detekcijos mygtuką, vaizduoklyje pasirodys ant mygtuko matomas simbolis, o detekcijos indikatorius pasišvies žalia spalva. Reikia priglausti ieškiklį prie tiriamo paviršiaus ir stumti jį paviršiumi norimomis kryptimis. Aptikus metalinį elementą matavimo rodmuo padidins savo amplitudę. Vietoje, kur matavimo

indikatorius parodys aukščiausią vertę, metalinis elementas yra tiksliai po ieškiklio sensoriumi. Suradus metalinį elementą, detekcijos indikatorius pasišviečia raudona spalva ir pasigirsta garsinis signalas.

Tikslesniam metalinio elemento vietos nustatymui reikia nuspausti ir prilaikyti nuspaustoje pozicijoje „ZOOM“ mygtuką, o po to tris kartus perstumti ieškiklį virš surasto metalinio elemento paprasto metodo būdu. Vaizduoklyje pasirodys „ZOOM“ indikatorius bei atskiras tikslaus matavimo indikatorius. Reikia stebėti parodymus, aukščiausia amplitudė bus matoma tada, kai ieškiklio sensorius bus virš metalinio elemento vidurio.

**DĖMESIO!** Labai mažų elementų ieškojimo atveju arba kai elementai yra itin giliai paslėpti, jų detekcija tradiciniu metodu gali būti nesėkminga. Tokiu atveju reikia pasinaudoti tiksliu metodu.

Aptikus metalinius feromagnetinius elementus, vaizduoklyje pasirodys feromagnetinių metalų suradimo indikatorius. Metalinių diamagnetinių elementų aptikimo atveju, vaizduoklyje pasirodys diamagnetinių metalų suradimo indikatorius.

**DĖMESIO!** Silpno detekcijos signalo atveju, gali nebūti galimybės, kad apibrėžti metalo rūšį.

Tankiai išdėstyty metalo elementų atveju, pvz. metalinio tinklo arba armavimo konstrukcijos atveju reikia panaudoti tikslų detekcijos metodą. Tokiu atveju feromagnetinių metalų indikatorius bus matomas virš metalinio elemento, o diamagnetinių metalų indikatorius – tarp elementų.

### *Medinių elementų suradimas*

Nuspausti medienos detekcijos mygtuką, vaizduoklyje pasirodys ant mygtuko matomas simbolis bei „ZOOM“ indikatorius. Priglausti ieškiklį prie tiriamo paviršiaus, o po to nuspausti ir prilaikyti nuspaustoje pozicijoje „ZOOM“ mygtuką. Vaizduoklyje pasirodys automatinio kalibravimo indikatorius, o detekcijos indikatorius pasišvies žalia spalva. „ZOOM“ indikatoriaus vaizdas išnyks. Prilaikant „ZOOM“ mygtuką ieškiklį reikia stumti tiriamu paviršiumi.

**DĖMESIO!** Ieškiklio stūmimo paviršiumi metu negalima jo atitraukti nuo tiriamo paviršiaus. Visos ieškiklio pėdutės turi turėti užtikrintą kontaktą su tiriamu paviršiumi.

Medinių elementų aptikimo atveju matavimo indikatorius padidins rodmens amplitudę. Ieškiklį reikia keletą kartų perstumti virš detekcijos vietos. Tai leis padidinti rasto elemento buvimo vietos tikslumą. Vietoje, kur matavimo indikatorius parodys aukščiausią vertę, medinis elementas yra tiksliai po ieškiklio sensoriumi. Suradus medinį elementą, detekcijos indikatorius pasišviečia raudona spalva ir prietaisas išduoda garsinį signalą.

**DĖMESIO!** Tuo atveju jeigu ieškiklis bus atsitiktinai priglaustas prie paviršiaus tiesiogiai virš medinio elemento, ekrane bus matomas matavimo indikatorius bei rodyklė po „ZOOM“ indikatoriumi, o detekcijos indikatorius bus pašviestas raudona spalva. Tokiu atveju ieškiklį reikia priglausti prie tiriamo paviršiaus kitoje vietoje ir po to pradėti ieškojimo procedūrą iš naujo.

**DĖMESIO!** Medinių elementų ieškojimo metu gali atsitikti, kad bus surasti metaliniai elementai esantys pvz. nuo 25 iki 50 mm gilyje. Tokiu atveju reikia ieškiklį sujungti į metalų ieškojimo režimą ir įsitikinti ar po paviršiumi nėra metalinių elementų.

### *Įtampą turinčių laidų ieškojimas*

Ieškiklis sugeba nurodyti kur yra įtampą turintys laidai, kuriais teka 50 iki 60 HZ dažnio kintamoji elektros srovė. Kitų laidų buvimo vieta gali būti nustatyta vien tik kaip metalinių elementų buvimo vieta.

Įtampą turinčio laido indikatorius gali pasirodyti vaizduoklyje kaip metalinių, taip ir medinių elementų ieškojimo metu. Indikatoriaus pasirodymo atveju reikia perstumti ieškiklį keletą kartų virš vietos, kur gali glūdėti įtampą turintis laidas. Reikia stebėti indikatoriaus amplitudę. Aukščiausio rodmens vietoje glūdi įtampą turintis laidas. Suradus įtampą turintį laidą, detekcijos indikatorius pasišviečia raudona spalva ir yra emituojamas garsinis signalas.

Įtampą turinčius laidus lengviausiai surasti, jeigu jais faktiškai teka elektros srovė. Todėl tuo tikslu reikia įjungti elektros srovės imtuvus.

**DĖMESIO!** Kai kuriais atvejais, pvz. jeigu laidai yra po metalo paviršiumi arba po drėgnu paviršiumi, negalima jų vietą nustatyti tiksliai. Tokiu atveju reikia taikyti metalo detekcijos režimą.

**DĖMESIO!** Ekranuotų laidų atveju įtampą turinčių laidų ieškojimas gali būti neefektyvus. Tokie laidai kaip kompiuterių kabeliai arba pinti laidai gali nebūti surandami.

### *Ieškiklio kalibravimas*

Jeigu matavimo indikatorius parodo amplitudę, net jeigu ieškiklio jautrumo diapazone nėra metalinių objektų, ieškiklį reikia iškalibruoti rankiniu būdu. Tuo tikslu iš ieškiklio diapazono aplinkos reikia pašalinti visus metalinius elementus, jų tarpe tokius kaip apyrankės ir prilaikyti ieškiklį pakeltoje pozicijoje. Turint ieškiklį įjungtoje būklėje tuo pat metu nuspausti ir prilaikyti jungiklį ir medienos detekcijos mygtuką. Mygtukus atleisti tik tada, kai detekcijos indikatorius tuo pat metu bus pašviestas ir žalia ir raudona spalvomis. Jeigu kalibravimo procesas pasibaigė sėkmingai, po kelių minučių ieškiklis vėl suveiks ir bus parengtas darbui.

**DĖMESIO!** Jeigu automatinio kalibravimo patvirtinimas per ilgesnį laiką pulsuoja arba išvis nepasirodo, dirbti su ieškikliu yra beprasmiška, nes rezultatai bus netikslūs. Tokiu atveju ieškiklį reikia išsiųsti į gamintojo serviso punktą pakartotinam kalibravimui.

### *Garsinio signalo išjungimas*

Garsinį signalą galima išjungti. Tuo tikslu, esant ieškikliui išjungtoje būklėje, reikia tuo pat metu nuspausti metalo ir medienos detekcijos mygtukus. Vaizduoklyje pasirodys išjungto garsinio signalo simbolis. Garsinio signalo atkūrimas atliekamas tokiu pačiu būdu.

### *Ieškiklio konservavimas*

Ieškiklį valyti minkštos, sausos šluostės pagalba. Nevartoti jokių valiklių. Neklijuoti ant ieškiklio jokių etikečių, o ypač tokių, kurie turi metalo priemaišas. Tai turės neigiamą įtaką ieškiklio funkcionavimui. Neumti prietaiso pėdučių aptaisų. Aptaisų susidėvėjimo arba pažeidimo atveju reikia juos pakeisti naujais. Prieš prikljuojant naujus aptaisus reikia visiškai pašalinti senųjų likučius.

## GAMINIO CHARAKTERISTIKA

Ieškiklis sugeba surasti sienose esančius įtampą turinčius laidus, feromagnetinių ir diamagnetinių metalų elementus bei medines sijas. Gerai įskaitomo vaizduoklio ir lengvo aptarnavimo dėka aukščiau minėti elementai yra greitai ir tiksliai surandami. Nedideli gabaritai bei baterinis maitinimas užtikrina didelį prietaiso mobilumą.

**DĖMESIO!** Siūlomas ieškiklis nėra matavimo įrenginys „Matavimo teisės“ įstatymo supratimu.

## ĮRANGA

Ieškiklis yra pristatomas sukomplektuotoje būklėje ir nereikalauja montavimo. Taisyklingam funkcionavimui užtikrinti reikia vien tik idėti bateriją.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Mato vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-73130
Randamų daiktų rūšys		mediena, metalai, įtampą turintys laidai (A.C.)
Ieškiklio jautrumo diapazonas		
- feromagnetiniai metalai	[mm]	100
- diamagnetiniai metalai	[mm]	80
- įtampą turintys laidai (A.C.)	[mm]	50
- mediena	[mm]	20
Maitinimas		9V D.C. (9F22)
Darbo temperatūra	[°C]	0 ÷ +50
Sandėliavimo temperatūra	[°C]	-10 ÷ +60
Matmenys	[mm]	200 x 77 x 20
Svoris (be baterijos)	[kg]	0,17

## BENDROSIOS REKOMENDACIJOS

Ieškiklio nenaudoti stiprių elektromagnetinių laukų arba aukšto dažnio elektros signalų artumoje. Ieškiklio taip pat nenaudoti aplinkoje, kur temperatūra neatitinka nurodyto lentelėje darbo diapazono. Jeigu ieškiklis yra sandėliuojamas aplinkoje, kur temperatūra skiriasi nuo nurodyto darbo temperatūros diapazono, prieš pradėdamas jį naudoti reikia palaukti kol prietaisas pasieks darbo temperatūros diapazoną.

Ekranuoti laidai, signaliniai žemos įtampos laidai (CATV, kompiuterių kabeliai) surandami vien tik kaip metaliniai elementai. Jeigu ieškomi elementai yra didesniame atstume negu siekia ieškiklio jautrumo diapazonas, jie nebus surasti.

Reikia vengti ieškiklio naudojimo ant šlapių arba drėgnų paviršių. Metalinėse sienose esantys elementai nėra randami.

Ieškiklio nestatyti į vandens, tame tarpe atmosferinių kritulių poveikio pavojų. Nedėti prietaiso kartu su kitais įrankiais į įrankių dėžę. Atsitiktiniai sutrenkimai gali ieškiklį pažeisti.

Ieškiklį transportuoti pridėta futliare.

Ilgesnių ieškiklio naudojime pasitaikančių pertraukų metu iš prietaiso reikia ištraukti bateriją. Nelaikyti ieškiklio temperatūroje viršijančioje 60°C, to pasekmėje gali būti pažeistas LCD vaizduoklis.

## IEŠKIKLIO APTARNAVIMAS

### Baterijos keitimas

Prieš pirmą panaudojimą arba kai vaizduoklyje yra matomas išseiktos baterijos indikatorius, reikia įstatyti naują bateriją. Tuo tikslu reikia nuimti prietaiso apačioje esantį baterijai skirtos ertmės dangtelį ir ištraukti seną bateriją. Keičiant baterijas reikia atkreipti dėmesį, kad taisyklingai būtų sujungti poliai.

**DĖMESIO!** Rekomenduojama taikyti tik šarmines geros kokybės baterijas.

Jeigu vaizduoklyje yra matomas baterijos indikatorius, tai reiškia, kad maksimaliai dar galima dirbti per vieną valandą. Jeigu baterijos indikatorius pulsuoja, tai reiškia, kad darbai turime maksimaliai dar tik 10 minučių. Jeigu baterijos indikatorius pulsuoja, o detekcijos indikatorius pasišviečia, tai reiškia, kad dirbti jau negalima ir reikia bateriją pakeisti nauja.

### Ieškiklio įjungimas ir išjungimas

**DĖMESIO!** Prieš įjungiant ieškiklį reikia įsitikinti, kad jutiklio aplinka nėra drėgna. Priešingu atveju reikia jutiklio aplinką nusausinti minkštos sausos šluostės pagalba.

Ieškiklio įjungimo tikslu reikia nuspausti bet kurį mygtuką.

Nuspaudus medienos arba metalo detekcijos mygtuką, ieškiklis iš karto pradės veikti pasirinktame darbo režime. Nuspaudus įjungiklį arba „ZOOM“ mygtuką, ieškiklis pradės veikti režime, kuris buvo taikomas prieš jį išjungiant.

Norint prietaisą išjungti reikia nuspausti jungiklį.

Jeigu nuo bet kurio mygtuko nuspaudimo praeina maždaug 5 minutės, prietaisas automatiškai išsijungia. Tai leidžia prailginti baterijos gyvybingumo laiką.

Įjungus metalo detekcijos režimą vaizduoklyje išsišviečia automatinio kalibravimo indikatorius. Darbą galima pradėti tik tada, kai šalia indikatoriaus pasirodo simbolis patvirtinantis kalibravimo proceso užbaigimą.

### Metalinių elementų suradimas

Nuspausti metalo detekcijos mygtuką, vaizduoklyje pasirodys ant mygtuko matomas simbolis, o detekcijos indikatorius pasišvies žalia spalva. Reikia priglausti ieškiklį prie tiriamo paviršiaus ir stumti jį paviršiumi noriomomis kryptimis. Aptikus metalinį elementą matavimo rodmuo padidins savo amplitudę. Vietoje, kur matavi-

mo indikatorius parodys aukščiausią vertę, metalinis elementas yra tiksliai po ieškiklio sensoriumi. Suradus metalinį elementą, detekcijos indikatorius pasišviečia raudona spalva ir pasigirsta garsinis signalas.

Tikslesniam metalinio elemento vietos nustatymui reikia nuspausti ir prilaikyti nuspaustoje pozicijoje „ZOOM“ mygtuką, o po to tris kartus perstumti ieškiklį virš surasto metalinio elemento paprasto metodo būdu. Vaizduoklyje pasirodys „ZOOM“ indikatorius bei atskiras tikslaus matavimo indikatorius. Reikia stebėti parodymus, aukščiausia amplitudė bus matoma tada, kai ieškiklio sensorius bus virš metalinio elemento vidurio.

**DĖMESIO!** Labai mažų elementų ieškojimo atveju arba kai elementai yra itin giliai paslėpti, jų detekcija tradiciniu metodu gali būti nesėkminga. Tokiu atveju reikia pasinaudoti tiksliu metodu.

Aptikus metalinius feromagnetinius elementus, vaizduoklyje pasirodys feromagnetinių metalų suradimo indikatorius. Metalinių diamagnetinių elementų aptikimo atveju, vaizduoklyje pasirodys diamagnetinių metalų suradimo indikatorius.

**DĖMESIO!** Silpno detekcijos signalo atveju, gali nebūti galimybės, kad apibrėžti metalo rūšį.

Tankiai išdėstytų metalo elementų atveju, pvz. metalinio tinklo arba armavimo konstrukcijos atveju reikia panaudoti tikslų detekcijos metodą. Tokiu atveju feromagnetinių metalų indikatorius bus matomas virš metalinio elemento, o diamagnetinių metalų indikatorius – tarp elementų.

### *Medinių elementų suradimas*

Nuspausti medienos detekcijos mygtuką, vaizduoklyje pasirodys ant mygtuko matomas simbolis bei „ZOOM“ indikatorius. Priglausti ieškiklį prie tiriamo paviršiaus, o po to nuspausti ir prilaikyti nuspaustoje pozicijoje „ZOOM“ mygtuką. Vaizduoklyje pasirodys automatinio kalibravimo indikatorius, o detekcijos indikatorius pasišviečia žalia spalva. „ZOOM“ indikatorius vaizdas išnyks. Prilaukiant „ZOOM“ mygtuką ieškiklį reikia stumti tiriamam paviršiumi.

**DĖMESIO!** Ieškiklio stūmimo paviršiumi metu negalima jo atitraukti nuo tiriamo paviršiaus. Visos ieškiklio pėdutės turi turėti užtikrintą kontaktą su tiriamu paviršiumi.

Medinių elementų aptikimo atveju matavimo indikatorius padidins rodmens amplitudę. Ieškiklį reikia keletą kartų perstumti virš detekcijos vietos. Tai leis padidinti rasto elemento buvimo vietos tikslumą. Vietoje, kur matavimo indikatorius parodys aukščiausią vertę, medinis elementas yra tiksliai po ieškiklio sensoriumi. Suradus medinį elementą, detekcijos indikatorius pasišviečia raudona spalva ir prietaisas išduoda garsinį signalą.

**DĖMESIO!** Tuo atveju jeigu ieškiklis bus atsitiktinai priglaustas prie paviršiaus tiesiogiai virš medinio elemento, ekrane bus matomas matavimo indikatorius bei rodyklė po „ZOOM“ indikatoriumi, o detekcijos indikatorius bus pašviestas raudona spalva. Tokiu atveju ieškiklį reikia priglausti prie tiriamo paviršiaus kitoje vietoje ir po to pradėti ieškojimo procedūrą iš naujo.

**DĖMESIO!** Medinių elementų ieškojimo metu gali atsitikti, kad bus surasti metaliniai elementai esantys pvz. nuo 25 iki 50 mm gilyje. Tokiu atveju reikia ieškiklį perjungti į metalų ieškojimo režimą ir įsitikinti ar po paviršiumi nėra metalinių elementų.

### *Įtampą turinčių laidų ieškojimas*

Ieškiklis sugeba nurodyti kur yra įtampą turintys laidai, kuriais teka 50 iki 60 HZ dažnio kintamoji elektros srovė. Kitų laidų buvimo vieta gali būti nustatyta vien tik kaip metalinių elementų buvimo vieta.

Įtampą turinčio laido indikatorius gali pasirodyti vaizduoklyje kaip metalinių, taip ir medinių elementų ieškojimo metu. Indikatorius pasirodymo atveju reikia perstumti ieškiklį keletą kartų virš vietos, kur gali glūdėti įtampą turintis laidas. Reikia stebėti indikatorius amplitudę. Aukščiausio rodmens vietoje glūdi įtampą turintis laidas. Suradus įtampą turintį laidą, detekcijos indikatorius pasišviečia raudona spalva ir yra emituojamas garsinis signalas.

Įtampą turinčius laidus lengviausiai surasti, jeigu jais faktiškai teka elektros srovė. Todėl tuo tikslu reikia įjungti elektros srovės imtuvus.

**DĖMESIO!** Kai kuriais atvejais, pvz. jeigu laidai yra po metalo paviršiumi arba po drėgnu paviršiumi, negalima jų vietą nustatyti tiksliai. Tokiu atveju reikia taikyti metalo detekcijos režimą.

**DĖMESIO!** Ekranuotų laidų atveju įtampą turinčių laidų ieškojimas gali būti neefektyvus. Tokie laidai kaip kompiuterių kabeliai arba pinti laidai gali nebūti surandami.

### *Ieškiklio kalibravimas*

Jeigu matavimo indikatorius parodo amplitudę, net jeigu ieškiklio jautrumo diapazone nėra metalinių objektų, ieškiklį reikia iškalibruoti rankiniu būdu. Tuo tikslu iš ieškiklio diapazono aplinkos reikia pašalinti visus metalinius elementus, jų tarpe tokius kaip apyrankės ir prilaikyti ieškiklį pakeltoje pozicijoje. Turint ieškiklį įjungtoje būklėje tuo pat metu nuspausti ir prilaikyti jungiklį ir medienos detekcijos mygtuką. Mygtukus atleisti tik tada, kai detekcijos indikatorius tuo pat metu bus pašviestas ir žalia ir raudona spalvomis. Jeigu kalibravimo procesas pasibaigė sėkmingai, po kelių minučių ieškiklis vėl suveiks ir bus parengtas darbui.

**DĖMESIO!** Jeigu automatinio kalibravimo patvirtinimas per ilgesnį laiką pulsuoja arba išvis nepasirodo, dirbti su ieškikliu yra beprasmiška, nes rezultatai bus netikslūs. Tokiu atveju ieškiklį reikia išsiųsti į gamintojo serviso punktą pakartotinam kalibravimui.

### *Garsinio signalo išjungimas*

Garsinį signalą galima išjungti. Tuo tikslu, esant ieškikliui išjungtoje būklėje, reikia tuo pat metu nuspausti metalo ir medienos detekcijos mygtukus. Vaizduoklyje pasirodys išjungto garsinio signalo simbolis. Garsinio signalo atkūrimas atliekamas tokiu pačiu būdu.

### *Ieškiklio konservavimas*

Ieškiklį valyti minkštos, sausos šluostės pagalba. Nevartoti jokių valiklių. Neklijuoti ant ieškiklio jokių etiketų, o ypač tokių, kurie turi metalo priemaišas. Tai turės neigiamą įtaką ieškiklio funkcionavimui. Nenuimti prietaiso pėdučių aptaisų. Aptaisų susidėvėjimo arba pažeidimo atveju reikia juos pakeisti naujais. Prieš priklijuojant naujus aptaisus reikia visiškai pašalinti senųjų likučius.

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Detektor dokáže najít vodiče pod napětím, feromagnetické a diamagnetické kovové prvky a dřevěné nosníky nacházející se ve stěnách. Díky přehlednému displeji a jednoduché obsluze umožňuje rychle a přesně uve-  
dené prvky vyhledat. Optimální rozměry a bateriové napájení poskytují zařízení mobilitu.

**UPOZORNĚNÍ!** Nabízený detektor není měřidlem ve smyslu zákona o metrologii.

## PŘISLUŠENSTVÍ

Detektor je dodáván v kompletním stavu a nevyžaduje žádnou další montáž. Ke správnému fungování je nutné pouze nainstalovat baterii.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Katalogové č.		YT-73130
Druh detekovaných předmětů		dřevo, kov, vodiče pod napětím (AC)
Detekční dosah		
- feromagnetické kovy	[mm]	100
- diamagnetické kovy	[mm]	80
- vodiče pod napětím (AC)	[mm]	50
- dřevo	[mm]	20
Napájení		9 V DC (9F22)
Provozní teplota	[°C]	0 ÷ +50
Teplota skladování	[°C]	-10 ÷ +60
Rozměry	[mm]	200 x 77 x 20
Hmotnost (bez baterie)	[kg]	0,17

## VŠEOBECNÉ POKYNY

Detektor nepoužívejte v dosahu silných elektromagnetických polí nebo vysokofrekvenčních elektrických signálů. Detektor nepoužívejte v prostředí, kde teplota okolí překračuje předepsaný provozní rozsah. V případě skladování při teplotě mimo provozní rozsah je třeba před zahájením práce počkat, až se zařízení vytemperuje na teplotu v provozním rozsahu.

Stíněné vodiče, nízkonapěťové vodiče signálu (CATV, počítačové) lze najít pouze jako kovové prvky. Jestliže se hledané předměty nacházejí dále, než je maximální dosah detektoru, přístroj je neobjeví.

Je třeba se vyhnout používání detektoru na mokřích nebo vlhkých plochách. Předměty v kovových stěnách nelze přístrojem zjistit.

Nevystavujte detektor působení vody, včetně deště. Zařízení neskladujte ve skříňce na nářadí společně s jiným nářadím. Nárazy by mohly detektor zničit.

Detektor přepravujte v dodaném pouzdře.

V případě delších přestávek v používání detektoru je třeba ze zařízení vyjmout baterii. Detektor neskladujte při teplotě vyšší než 60 °C. Mohlo by dojít k poškození LCD displeje.

## OBSLUHA DETEKTORU

### Výměna baterie

Před prvním použitím nebo když se na displeji zobrazí indikátor stavu baterie, je třeba nainstalovat novou baterii. K tomuto účelu demontujte víko baterie nacházející se na spodku zařízení a starou baterii vyjměte. Při výměně baterie věnujte pozornost správné polaritě.

**UPOZORNĚNÍ!** Používejte pouze alkalické baterie špičkové kvality.

Jestliže se na displeji zobrazí indikátor stavu baterie, znamená to, že máme ještě k dispozici maximálně hodinu provozu. Jestliže indikátor stavu baterie bliká, znamená to, že máme ještě k dispozici maximálně 10 minut provozu. Jestliže indikátor stavu baterie bliká a ukazatel detekce je podsvícený, znamená to, že přístroj není schopný provozu a je nutné vyměnit baterii za novou.

### Zapínání a vypínání detektoru

**UPOZORNĚNÍ!** Před zapnutím detektoru je třeba zkontrolovat, zda prostor okolo snímače není vlhký. V opačném případě prostor okolo snímače osušte měkkou utěrkou.

Detektor se zapíná stlačením libovolného tlačítka.

Při stlačení tlačítka detekce dřeva nebo kovu se detektor uvede do provozu přímo ve zvoleném provozním režimu. Při stlačení vypínače nebo tlačítka „ZOOM“ se detektor uvede do provozu v režimu zvoleném před předcházejícím vypnutím.

Zařízení se vypíná stlačením tlačítka vypínače.

Jestliže od posledního stlačení libovolného tlačítka uplyne cca 5 minut, zařízení se automaticky vypne. Umožní to prodloužit intervaly mezi výměnami baterie.

Při zapnutí režimu detekce kovu se na displeji zobrazí indikátor automatické kalibrace. Práci lze zahájit tehdy, když se vedle tohoto indikátoru objeví symbol potvrzující provedení kalibrace.

### Detekce kovových prvků

Stlačte tlačítko detekce kovu, na displeji se zobrazí symbol jako na tlačítku a ukazatel detekce se podsvítí zeleně. Přiložte detektor ke sledované ploše a posouvejte ho po této ploše. V případě, že detektor najde kovový prvek, údaje na ukazateli měření zvětší svou amplitudu. V místě, kde ukazatel měření ukáže největší hodnotu, se kovový prvek nachází přesně pod senzorem detektoru. Při nalezení kovového prvku se ukazatel detekce podsvítí červeně a přístroj začne vysílat zvukový signál.

Pro přesnější lokalizaci kovového prvku je třeba stlačit a podržet stlačené tlačítko „ZOOM“ a potom třikrát posunout detektor nad kovovým prvkem nalezeným běžnou metodou. Na displeji se zobrazí indikátor „ZOOM“ a zvláštní ukazatel přesného měření. Je třeba sledovat údaje, největší amplituda se projeví tehdy, když se bude senzor detektoru nacházet nad středem kovového prvku.

**UPOZORNĚNÍ!** V případě detekce velmi malých prvků nebo prvků umístěných hluboko, detekce tradiční metodou nemusí být úspěšná. Tehdy je vhodné použít přesnou metodu.

Při detekci feromagnetických kovových prvků se na displeji zobrazí ukazatel detekce feromagnetických kovů. Při detekci diamagnetických kovových prvků se na displeji zobrazí ukazatel detekce diamagnetických kovů.

**UPOZORNĚNÍ!** V případě slabého signálu detekce se může stát, že stanovení druhu kovu nebude možné. Při detekci hustě rozmístěných kovových prvků (např. sítě nebo výztuže) je třeba použít přesnou metodu. V takovém případě se ukazatel feromagnetických kovů zobrazí nad kovovým prvkem a v oblasti mezi prvky se zobrazí ukazatel diamagnetických kovů.

#### *Detekce dřevěných prvků*

Stlačte tlačítko detekce dřeva, na displeji se zobrazí symbol jako na tlačítku a ukazatel „ZOOM“. Přiložte detektor ke sledované ploše a potom stlačte a podržte stlačené tlačítko „ZOOM“. Na displeji se zobrazí indikátor automatické kalibrace a ukazatel detekce se podsvítí zeleně. Ukazatel „ZOOM“ se ztratí. Držte stlačené tlačítko „ZOOM“ a posouvajte detektor po sledované ploše.

**UPOZORNĚNÍ!** Během posouvání se detektor nesmí odtrhnout od sledované plochy. Všechny patky detektoru musí být v trvalém kontaktu se sledovanou plochou.

Při detekci dřevěných prvků se bude na ukazateli zvětšovat amplituda údajů měření. Detektor je třeba přesouvat nad místem detekce vícekrát. Dosáhne se tak větší přesnosti detekce. V místě, kde ukazatel měření ukáže největší hodnotu, se dřevěný prvek nachází přesně pod senzorem detektoru. Při nalezení dřevěného prvku se ukazatel detekce podsvítí červeně a přístroj začne vysílat zvukový signál.

**UPOZORNĚNÍ!** V případě náhodného přiložení detektoru přímo nad dřevěný prvek se na displeji zobrazí ukazatel měření a šipka pod ukazatelem „ZOOM“ a ukazatel detekce se podsvítí červeně. V takovém případě je nutné přiložit detektor na jiné místo sledované plochy a potom zahájit proces detekce od začátku.

**UPOZORNĚNÍ!** Při detekci dřevěných prvků se může stát, že budou nalezeny kovové prvky, které se nacházejí v hloubce od 25 do 50 mm. V takovém případě je třeba detektor přepnout do režimu detekce kovu a přítomnost kovových prvků si ověřit.

#### *Detekce vodičů pod napětím*

Detektor je schopen najít polohu vodičů pod napětím, kterými teče střídavý proud s frekvencí 50 nebo 60 Hz. Jiné vodiče lze najít pouze jako kovové prvky.

Ukazatel vodiče pod napětím se může na displeji zobrazit jak při detekci kovových, tak i dřevěných prvků. V případě, že se ukazatel zobrazí, je třeba vícekrát přesunout senzor nad místem, kde se vodič pod napětím může nacházet. Je třeba sledovat amplitudu ukazatele. Na místě největší hodnoty ukazatele se nachází vodič pod napětím. Při nalezení vodiče pod napětím se ukazatel detekce podsvítí červeně a přístroj začne vysílat zvukový signál.

Vodiče pod napětím lze nejnadhěji najít tehdy, když přes ně reálně teče elektrický proud. Proto je vhodné zapnout příslušné elektrospotřebiče.

**UPOZORNĚNÍ!** V některých případech, například když jsou vodiče umístěné za kovovým povrchem nebo vlhkou plochou, je jejich přesné nalezení nemožné. V takovém případě je třeba použít režim detekce kovu.

**UPOZORNĚNÍ!** V případě stíněných vodičů se detekce vodičů pod napětím může ukázat jako neúčinná. Takové vodiče, jako je telekomunikační nebo počítačová kroucená dvovlínka nebo spletané vodiče, přístroj není schopen objevit.

#### *Kalibrace detektoru*

Jestliže ukazatel měření ukazuje amplitudu, i když se v dosahu detektoru nenachází žádné kovové objekty, je nutné detektor podrobit ruční kalibraci. K tomuto účelu je třeba z dosahu detektoru odstranit veškeré kovové prvky (včetně např. náramků na ruce) a podržet detektor ve vzduchu. Při zapnutém detektoru stlačte a podržte stlačené současně vypínač a tlačítko detekce dřeva. Tlačítka uvolněte až tehdy, když se ukazatel detekce podsvítí současně zeleně i červeně. Jestliže se proces kalibrace ukončil úspěšně, detektor se za několik minut opět uvede do provozu a bude připraven k použití.

**UPOZORNĚNÍ!** Jestliže potvrzení automatické kalibrace bliká delší dobu nebo se vůbec nezobrazí, nelze vzhledem na nepřesné výsledky s detektorem pracovat. V takovém případě je nutné detektor poslat do servisního střediska výrobce na novou kalibraci.

#### *Vypnutí zvukového signálu*

Zvukový signál je možné vypnout. K tomuto účelu je třeba při zapnutém detektoru stlačit současně tlačítka detekce kovu a dřeva. Na displeji se zobrazí symbol vypnutého zvukového signálu. Obnovení zvukového signálu se provede identickým způsobem.

#### *Údržba detektoru*

K čištění detektoru používejte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky. Na detektor se nesmí lepit žádné nálepky, zejména takové, které obsahují kov. Ovlivnilo by to nepříznivě práci detektoru. Neodstraňujte obložení patek přístroje. V případě jejich opotřebení nebo poškození je nutné je vyměnit za nové. Před nalepením nového obložení je nutné kompletně odstranit zbytky původního.

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Detektor dokáže vyhľadať vodiče pod napätím, feromagnetické a diamagnetické kovové prvky a drevené nosníky nachádzajúce sa v stenách. Vďaka prehľadnému displeju a jednoduchej obsluhu umožňuje rýchlo a presne nájsť spomenuté prvky. Vďaka optimálnym rozmerom a batériovému napájaniu je zariadenie mobilné.

**UPOZORNENIE!** Ponúkaný detektor nie je meradlom v zmysle zákona o metrologii.

## VYBAVENIE

Detektor sa dodáva v kompletnom stave a nevyžaduje žiadnu montáž. Pre správne fungovanie je nutné iba inštalovať batériu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota
Katalógové č.		YT-73130
Druh detegovaných predmetov		drevo, kov, vodiče pod napätím (AC)
Detekčný dosah		
- feromagnetické kovy	[mm]	100
- diamagnetické kovy	[mm]	80
- vodiče pod napätím (AC)	[mm]	50
- drevo	[mm]	20
Napájanie		9 V DC (9F22)
Prevádzková teplota	[°C]	0 ÷ +50
Teplota skladovania	[°C]	-10 ÷ +60
Rozmery	[mm]	200 x 77 x 20
Hmotnosť (bez batérie)	[kg]	0,17

## VŠEOBECNÉ POKYNY

Detektor nepoužívajte v dosahu silných elektromagnetických polí alebo vysokofrekvenčných elektrických signálov. Detektor nepoužívajte v prostredí, kde teplota okolia prekračuje predpísaný prevádzkový rozsah. V prípade skladovania pri teplote mimo prevádzkový rozsah je nutné pred zahájením práce počkať, až sa zariadenie vyteperuje na teplotu v prevádzkovom rozsahu.

Tienené vodiče, nízkonapäťové vodiče signálu (CATV, počítačové) je možné nájsť iba ako kovové prvky. Ak sa hľadané predmety nachádzajú ďalej než maximálny dosah detektora, prístroj ich neobjaví.

Je potrebné sa vyhýbať používaniu detektora na mokrych alebo vlhkých plochách. Predmety v kovových stenách nie je možné prístrojom zistiť.

Nevystavujte detektor pôsobeniu vody, vrátane dažďa. Zariadenie neskladujte v skrinke na náradie spolu s iným náradím. Nárazy by mohli detektor zničiť.

Detektor prepravujte v priloženom puzdre.

V prípade dlhších prestávok v používaní detektora je potrebné zo zariadenia vybrať batériu. Detektor neskladujte pri teplote vyššej ako 60 °C. Mohol by sa poškodiť LCD displej.

## OBSLUHA DETEKTORA

### Výmena batérie

Pred prvým použitím alebo keď sa na displeji zobrazí indikátor stavu batérie, je potrebné inštalovať novú batériu. K tomuto účelu demontujte veko batérie nachádzajúce sa na spodku zariadenia a starú batériu vyberte. Pri výmene batérie venujte pozornosť správnej polarite.

**UPOZORNENIE!** Používajte iba alkalické batérie špičkovej kvality.

Ak sa na displeji zobrazí indikátor stavu batérie, znamená to, že máme ešte k dispozícii maximálne hodinu prevádzky. Ak indikátor stavu batérie bliká, znamená to, že máme ešte k dispozícii maximálne 10 minút prevádzky. Ak indikátor stavu batérie bliká a ukazovateľ detekcie je podsvietený, znamená to, že prístroj nie je schopný prevádzky a je nutné vymeniť batériu za novú.

### Zapínanie a vypínanie detektora

**UPOZORNENIE!** Pred zapnutím detektora je potrebné skontrolovať, či priestor okolo snímača nie je vlhký. V opačnom prípade priestor okolo snímača osušte mäkkou utierkou.

Detektor sa zapína stlačením ľubovoľného tlačidla.

Pri stlačení tlačidla detekcie dreva alebo kovu sa detektor uvedie do prevádzky priamo vo zvolenom prevádzkovom režime. Pri stlačení vypínača alebo tlačidla „ZOOM“ sa detektor uvedie do prevádzky v režime zvolenom pred predchádzajúcim vypnutím.

Zariadenie sa vypína stlačením tlačidla vypínača.

Ak od posledného stlačenia ľubovoľného tlačidla uplynie cca 5 minút, zariadenie sa automaticky vypne. Umožní to predĺžiť intervaly medzi výmenami batérie.

Pri zapnutí režimu detekcie kovu sa na displeji zobrazí indikátor automatickej kalibrácie. Prácu je možné začať až vtedy, keď sa vedľa tohto indikátora objaví symbol potvrdzujúci uskutočnenie kalibrácie.

### Detekcia kovových prvkov

Stlačte tlačidlo detekcie kovu, na displeji sa zobrazí symbol ako na tlačidle a ukazovateľ detekcie sa podsvieti zeleno. Priložte detektor k sledovanej ploche a posúvajte ho po tejto ploche. V prípade, že detektor nájde kovový prvok, údaje na ukazovateli merania zväčšia svoju amplitúdu. V mieste, kde ukazovateľ merania ukáže najväčšiu hodnotu, sa kovový prvok nachádza presne pod senzorom detektora. Pri nájdení kovového



prvku sa ukazovateľ detekcie podsvieti na červeno a prístroj začne vysielat' zvukový signál. Pre presnejšiu lokalizáciu kovového prvku je potrebné stlačiť a podržať stlačené tlačidlo „ZOOM“ a potom trikrát posunúť detektor nad kovovým prvkom nájdeným bežnou metódou. Na displeji sa zobrazí indikátor „ZOOM“ a zvláštny ukazovateľ presného merania. Je potrebné sledovať údaje, najvyššia amplitúda sa prejaví vtedy, keď sa bude senzor detektora nachádzať nad stredom kovového prvku.

**UPOZORNENIE!** V prípade detekcie veľmi malých prvkov alebo prvkov umiestnených hlboko detekcia tradičnou metódou nemusí byť úspešná. Vtedy je vhodné použiť presnú metódu.

Pri detekcii feromagnetických kovových prvkov sa na displeji zobrazí ukazovateľ detekcie feromagnetických kovov. Pri detekcii diamagnetických kovových prvkov sa na displeji zobrazí ukazovateľ detekcie diamagnetických kovov.

**UPOZORNENIE!** V prípade slabého signálu detekcie sa môže stať, že stanovenie druhu kovu nebude možné. Pri detekcii husto rozmiestnených kovových prvkov (napr. siete alebo výstuže) je potrebné použiť presnú metódu. V takom prípade sa ukazovateľ feromagnetických kovov zobrazí nad kovovým prvkom a v oblasti medzi prvkami sa zobrazí ukazovateľ diamagnetických kovov.

### *Detekcia drevených prvkov*

Stlačte tlačidlo detekcie dreva, na displeji sa zobrazí symbol ako na tlačidle a ukazovateľ „ZOOM“. Priložte detektor k sledovanej ploche a potom stlačte a podržte stlačené tlačidlo „ZOOM“. Na displeji sa zobrazí indikátor automatickej kalibrácie a ukazovateľ detekcie sa podsvieti na zeleno. Ukazovateľ „ZOOM“ sa stratí. Držte stlačené tlačidlo „ZOOM“ a posúvajte detektor po sledovanej ploche.

**UPOZORNENIE!** Počas posúvania sa detektor nesmie odtrhnúť od sledovanej plochy. Všetky pätky detektora musia byť v trvalom kontakte so sledovanou plochou.

Pri detekcii drevených prvkov sa bude na ukazovateľi zväčšovať amplitúda údajov merania. Detektor je potrebné presúvať nad miestom detekcie viackrát. Dosiahne sa tak väčšej presnosti detekcie. V mieste, kde ukazovateľ merania ukáže najväčšiu hodnotu, sa drevený prvok nachádza presne pod senzorom detektora. Pri nájdení dreveného prvku sa ukazovateľ detekcie podsvieti na červeno a prístroj začne vysielat' zvukový signál.

**UPOZORNENIE!** V prípade náhodného priloženia detektora priamo nad drevený prvok sa na displeji zobrazí ukazovateľ merania a šípka pod ukazovateľom „ZOOM“ a ukazovateľ detekcie sa podsvieti na červeno. V takom prípade je nutné priložiť detektor na iné miesto sledovanej plochy a potom zahájiť proces detekcie od začiatku.

**UPOZORNENIE!** Pri detekcii drevených prvkov sa môže stať, že budú nájdené kovové prvky, ktoré sa nachádzajú v hĺbke od 25 do 50 mm. V takom prípade je treba detektor prepnúť do režimu detekcie kovu a prítomnosť kovových prvkov si overiť.

### *Detekcia vodičov pod napätím*

Detektor je schopný nájsť polohu vodičov sa pod napätím, cez ktoré tečie striedavý prúd s frekvenciou 50 alebo 60 Hz. Iné vodiče je možné nájsť iba ako kovové prvky.

Ukazovateľ vodiča pod napätím sa môže na displeji zobrazíť ako pri detekcii kovových, tak aj drevených prvkov. V prípade, že sa zobrazí ukazovateľ, je potrebné viackrát presunúť senzor nad miestom, kde sa vodič pod napätím môže nachádzať. Je nutné sledovať amplitúdu ukazovateľa. Na mieste najväčšej hodnoty ukazovateľa sa nachádza vodič pod napätím. Pri nájdení vodiča pod napätím sa ukazovateľ detekcie podsvieti na červeno a prístroj začne vysielat' zvukový signál.

Vodiče pod napätím je možné najjednoduchšie nájsť vtedy, keď cez ne reálne tečie elektrický prúd. Preto je vhodné zapnúť príslušné elektrospectrebiče.

**UPOZORNENIE!** V niektorých prípadoch, napríklad keď sú vodiče umiestnené za kovovým povrchom alebo vlhkou plochou, ich presné zistenie nie je možné. V takom prípade je potrebné použiť režim detekcie kovu.

**UPOZORNENIE!** V prípade tienených vodičov sa detekcia vodičov pod napätím môže ukázať ako neúčinná. Také vodiče ako telekomunikačný alebo počítačový krútený kábel alebo spletané vodiče prístroj nie je schopný objaviť.

### *Kalibrácia detektora*

Ak ukazovateľ merania ukazuje amplitúdu, aj keď sa v dosahu detektora nenachádzajú žiadne kovové objekty, je nutné detektor podrobiť ručnej kalibrácii. K tomuto účelu je potrebné odstrániť všetky kovové prvky z dosahu detektora, vrátane napr. náramkov na ruke, a podržať detektor vo vzduchu. Pri zapnutom detektore stlačte a podržte stlačené súčasne vypínač a tlačidlo detekcie dreva. Tlačidlá uvoľnite až vtedy, keď sa ukazovateľ detekcie podsvieti súčasne na zeleno aj červeno. Ak sa proces kalibrácie ukončil úspešne, detektor sa za niekoľko minút opäť uvedie do prevádzky a bude pripravený na použitie.

**UPOZORNENIE!** Ak potvrdenie automatickej kalibrácie blika dlhší čas alebo sa vôbec nezobrazí, nie je možné vzhľadom na nepresné výsledky s detektorom pracovať. V takom prípade je nutné detektor poslať do servisného strediska výrobcu na novú kalibráciu.

### *Vypnutie zvukového signálu*

Zvukový signál je možné vypnúť. K tomuto účelu je treba pri zapnutom detektore stlačiť súčasne tlačidlá detekcie kovu a dreva. Na displeji sa zobrazí symbol vypnutého zvukového signálu. Obnovenie zvukového signálu sa vykoná identickým spôsobom.

### *Údržba detektora*

Na čistenie detektora používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky. Na detektor sa nesmú lepiť žiadne nálepky, najmä také, ktoré obsahujú kov. Ovplyvnilo by to nepriaznivo prácu detektora. Neodstraňujte obloženie pátiok prístroja. V prípade ich opotrebenia alebo poškodenia je nutné ho vymeniť za nové. Pred nalepením nového obloženia je nutné kompletne odstrániť zvyšky pôvodného.



## A TERMÉK JELLEMZÉSE

A vezetékkereső képes megtalálni a falakban a feszültség alatt lévő vezetékeket, ferromágneses és nem mágnesezhető fém elemeket, valamint fagerendákat. A jól olvasható kijelzőnek és a könnyű kezelhetőségének köszönhetően gyorsan és precízen meg lehet vele találni az említett elemeket. Kis méretek, valamint az elemről történő tápellátás nagy mobilitást biztosít a készüléknek.

**FIGYELEM!** Az ajánlott vezetékkereső a „Mérésügyi törvény” értelmében nem mérőeszköz.

## TARTOZÉKOK

A vezetékkeresőt komplett állapotban szállítjuk, összeszerelésre nincs szükség. A megfelelő működéséhez csak az elemet kell betenni.

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-73130
Megtalálható tárgyak fajtája		fa, fém, feszültség (A.C.) alatt lévő vezetékek
Hatókör		
- ferromágneses fémek	[mm]	100
- nem mágnesezhető fémek	[mm]	80
- feszültség alatt lévő vezetékek (A.C.)	[mm]	50
- fa	[mm]	20
Tápfeszültség		9 V D.C. (9F22)
Üzemi hőmérséklet	[°C]	0 ÷ +50
Tárolási hőmérséklet	[°C]	-10 ÷ +60
Méretek	[mm]	200 x 77 x 20
Súly (elem nélkül)	[kg]	0,17

## TANÁCSOK OGÓLNE

Ne használja a vezetékkeresőt erős mágneses terek vagy nagyfrekvenciás áramforrások közelében. Ne használja a vezetékkeresőt olyan környezetben, ahol a hőmérséklet meghaladja az üzemi hőmérsékletet. Abban az esetben, ha a hőmérséklet kívül esik az üzemi hőmérsékleten, a munka megkezdése előtt meg kell várni, amíg a készülék üzemi hőmérsékletre hűl.

Az árnyékolt kábeleket, alacsony feszültségű jel vezetékeket (CATV, számítógép) csak a fém elemeként érzékeli. Ha a keresendő vezeték a maximális hatókörnél távolabb található, a vezetékkereső nem érzékeli. Kerülni kell a vezetékkereső használatát vizes vagy nedves felületeken. A fém falakban lévő tárgyakat a készülék nem érzékeli.

Ne engedje, hogy a vezetékkeresőt víz érje, beleértve az esőt. Nem szabad a készüléket más készülékekkel együtt fém szerszámosládába rakni. Az ütődések tönkreteszhetik a vezetékkeresőt.

A keresőt a csatolt tokban kell szállítani.

Ha a vezetékkeresőt hosszabb időn keresztül nem használja, az elemet ki kell venni a berendezésből. Ne tárolja a vezetékkeresőt 60°C feletti hőmérsékleten, ez károsíthatja az LCD kijelzőt.

## A VEZETÉKKERESŐ KEZELÉSE

### Az elem cseréje

Az első használat előtt, vagy, ha a kijelzőn megjelenik a kimerült elem jele, új elemet kell betenni. Ehhez le kell venni az elemek fedelét, amely a készülék alján található, és ki kell venni a régi elemeket. Az elemek cseréjekor ügyelni kell a helyes polarításra.

**FIGYELEM!** Kizárólag jó minőségű, alkáli elemet használjon.

Ha az elem jele megjelenik a kijelzőn, az maximum egy órányi üzemet jelent. Ha az elem jele villog a kijelzőn, az maximum 10 percnyi üzemet jelent. Ha az elem jelen villog, és a keresési jel háttérvilágítása ég, az az jelenti, hogy a készülék nem tud tovább üzemelni, ki kell cserélni az elemet.

### A vezetékkereső be- és kikapcsolása

**FIGYELEM!** A vezetékkereső bekapcsolása előtt meg kell győződni róla, hogy az érzékelő területe nem nedves-e. Ha igen, meg kell szárítani egy puha törölrönggyel.

A vezetékkereső bekapcsolásához meg kell nyomni bármelyik gombot.

Ha a a fa vagy fémkeresés gombot nyomja meg, akkor a vezetékkereső azonnal a kiválasztott üzemmódban indul be. Ha a kapcsoló vagy a „ZOOM” gombot nyomja meg, a vezetékkereső azzal az üzemmóddal indul el, amiben az előző kikapcsolás előtt utoljára volt.

A készülék kikapcsolásához meg kell nyomni a kapcsoló gombját.

Ha az utolsó gombnyomás után eltelik körülbelül 5 perc, a készülék automatikusan kikapcsol. Ez meghosszabbítja az elem élettartamát.

Ha bekapcsol a fémkeresés üzemmód, a kijelzőn látható az automatikus kalibráció jele. A munkát csak akkor lehet megkezdeni, ha a kijelzőn megjelenik a kalibráció végrehajtását igazoló ikon.

### Fém tárgyak érzékelése

Ha megnyomja a fémerzékelés gombját, a kijelzőn megjelenik a gombon látható jel, az érzékelés jelző háttérvilágítása zöld színnel világít. Tegye a keresőt a vizsgált felületre, és mozgassa rajta. Ha fémet talál, a mérési jel amplitúdója megnövekszik. Azon a helyen, ahol a jelnek legnagyobb az értéke, a fém elem pontosan a kereső érzékelője alatt található. Ha fém elemet érzékel, az érzékelés jelzésének háttérvilágítása vörös fénnel világít, és hangjelzés hallatszik.

A fém elem helyének pontosabb behatárolása érdekében meg kell nyomni, és nyomva kell tartani a „ZOOM” gombot, majd háromszor egyszerűen el kell húzni a keresőt a fém elem felett. A kijelzőn megjelenik a „ZOOM” jel, valamint a pontos mérés jelzése. Figyelni kell a kijelzést, a legnagyobb amplitúdó akkor lesz, amikor a kereső érzékelője a fém elem közepe felett található.

**FIGYELEM!** Nagyon kicsi vagy nagyon mélyen ülő fémdarabok érzékelése a hagyományos módon történő keresés esetleg nem vezet eredményre. Ekkor a pontos módszert kell használni.

Ha ferromágneses fémdarabot talál, a kijelzőn megjelenik a ferromágneses fém érzékelésének jele. Ha nem mágnesezhető fémdarabot talál, a kijelzőn a nem mágneses fém érzékelésének jele jelenik meg.

**FIGYELEM!** Ha gyenge az érzékelés jele, előfordulhat, hogy nem lehet meghatározni a fém fajtáját.

Sűrűn elhelyezett fémek, pl. háló vagy vasalás esetén a pontos módszert kell használni. Ilyen esetben a ferromágneses fém jelzése lesz látható a fém elem felett, a nem mágnesezhető fém jele pedig az elemek között.

#### *Fa tárgyak érzékelése*

Ha megnyomja a fa érzékelés gombját, a kijelzőn megjelenik a gombon látható jel, és a „ZOOM” jelzés. Tegye a keresőt a vizsgált felületre, majd nyomja meg, és tartsa benyomva a „ZOOM” gombot. A kijelzőn megjelenik az automatikus kalibrálás jele, az érzékelés jele pedig zöld színnel lesz megvilágítva. Eltűnik a „ZOOM” jelzés. Megnyomva tartva a „ZOOM” gombot mozgatni kell a keresőt a vizsgált felületen.

**FIGYELEM!** A mozgatás közben nem szabad a keresőt elvenni a vizsgált felületről. A kereső minden talpának érintkeznie kell a vizsgált felülettel.

Ha fa elemet érzékel, a mérési mutató kijelzése nagyobb amplitúdójú lesz. A keresőt néhányszor el kell húzni az érzékelés helye felett. Ezzel növelni lehet az érzékelés pontosságát. Azon a helyen ahol a mérési jelzés a legnagyobb értéket mutatja, a fa elem pontosan a kereső érzékelő alatt található. Fa elem érzékelése esetén az érzékelési mutató vörös megvilágítású, és hangjelzés hallatszik.

**FIGYELEM!** Abban az esetben, ha a keresőt véletlenül éppen a fa elem fölé teszi, a képernyőn látható a mérési jelzés, valamint egy nyíl a „ZOOM” jelzés alatt, az érzékelés jelzése pedig vörös színnel lesz megvilágítva. Ilyen esetben a keresőt egy más helyen kell a vizsgált felületre tenni, majd újra kell kezdeni a keresési folyamatot.

**FIGYELEM!** Fa elemek érzékelésekor előfordulhat, hogy fémdarabokat érzékel, amelyek 25 és 50 mm közötti mélységben vannak. Ilyen esetben át kell kapcsolni az érzékelőt fémérzékelés üzemmódba, és meg kell győződni a fémdarabok jelenlétéről.

#### *Feszültség alatt lévő vezetékek érzékelése*

A kereső képes kimutatni, hol találhatóak feszültség alatt lévő vezetékek, amelyekben 50 vagy 60 Hz frekvenciájú, váltóáram folyik. Más vezetékeket közönséges fémtárgyakként érzékelhet.

A feszültség alatti vezeték jele megjelenhet a kijelzőn fém és fa tárgya érzékelése esetén is. Ha megjelenik a jelzés, el kell húzni a keresőt néhányszor a hely felett, ahol a feszültség alatti vezeték lehet. Figyelni kell a kijelzés amplitúdóját. A legnagyobb jelzés helyén található a feszültség alatt lévő vezeték. Ha feszültség alatt lévő vezetéket érzékel, az érzékelés mutatójának háttérvilágítása vörösön világít, és hangjelzés hallható.

A feszültség alatt lévő vezetékeket a legkönnyebb akkor érzékelni, ha tényleg folyik bennük áram. Ehhez be kell kapcsolni az elektromos fogyasztókat.

**FIGYELEM!** Egyes esetekben, például akkor, ha a vezetékek fém vagy nedves felület mögött vannak, nem lehet őket pontosan érzékelni. Ebben az esetben a fémérzékelési üzemmódot kell használni.

**FIGYELEM!** Árnyékolt vezetékek esetén a feszültség alatti vezetékek érzékelése esetleg nem sikerülhet. Az olyan vezetékek, mint a számítógépes csavart érpárokat vagy a fonott vezetékeket a kereső nem érzékeli.

#### *A kereső kalibrálása*

Ha a mérési jelzés amplitúdót mutat, még akkor is, ha nincs is fémtárgy a kereső hatósugarában, a keresőt kézzel kalibrálni kell. Ehhez el kell távolítani minden fémtárgyat a kereső hatósugarából, beleértve ebbe az ékszereket is, és a keresőt a levegőben kell tartani. Amikor a kereső ki van kapcsolva, egyszerre meg kell nyomni, és megnyomva kell tartani a kapcsolót és a fa érzékelés gombját. A gombokat csak akkor kell elengedni, amikor az érzékelés egyszerre világít pirosan és zölden. Ha a kalibrálási folyamat sikeresen befejeződött, a kereső néhány perc múlva újra bekapcsol, és üzemkész.

**FIGYELEM!** Ha az automatikus kalibrálás visszajelzése hosszabb ideig villog vagy egyáltalán nincs megvilágítva, nem szabad dolgozni a keresővel, a hibás eredmények miatt. Ilyen esetben a keresőt el kell küldeni ismételt kalibrálásra a gyártó szervizébe.

#### *A hangjelzés kikapcsolása*

Hangjelzést ki lehet kapcsolni. Ehhez, amikor a kereső be van kapcsolva, egyszerre meg kell nyomni a fém és a fa érzékelés gombját. A kijelzés megjelenik a kikapcsolt hangjelzés ikonja. A hangjelzést ugyanígy kell visszakapcsolni.

#### *A kereső karbantartása*

A keresőt puha, száraz törlőruhával kell tisztítani. Ne használjon tisztítószert. A keresőre nem szabad semmilyen címkét ragasztani, főként nem olyat, ami fémet tartalmaz. Ez hátrányosan befolyásolja a kereső üzemet. Ne távolítsa el a készülék talpainak burkolatát. Ha elkopnak vagy megsérülnek, ki kell őket cserélni újra. Az új burkolat felragasztása előtt teljes egészében el kell távolítani a régiét.

**CARACTERISTICI PRODUS**

Detectorul poate descoperi cablurile sub tensiune, piesele metalice feromagnetice și diamagnetice precum și bărnele de lemn din pereți. Datorită afișajului lizibil și a operării facile se pot descoperi ușor și precis piesele menționate. Dimensiunile reduse și alimentarea cu baterii asigură mobilitatea mare a aparatului.

**ATENȚIE!** Detectorul oferit nu este un aparat de măsurare în sensul legii „Legea cu privire la măsurători”.

**DOTARE**

Detectorul este livrat complet și nu necesită montare. Pentru funcționarea corectă este necesar doar să instalați bateriile.

**DATE TEHNICE**

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Nr. catalog		YT-73130
Tip de obiecte detectate		lemn, metal, cabluri sub tensiune (A.C.)
Rază de acțiune detector		
- metale feromagnetice	[mm]	100
- metale diamagnetice	[mm]	80
- cabluri sub tensiune (A.C.)	[mm]	50
- lemn	[mm]	20
Alimentare		9V D.C. (9F22)
Temperatura de lucru	[°C]	0 ÷ +50
Temperatura de depozitare	[°C]	-10 ÷ +60
Dimensiuni	[mm]	200 x 77 x 20
Masa (fără baterii)	[kg]	0,17

**RECOMANDĂRI GENERALE**

Nu utilizați detectorul în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice sau a semnalelor electrice cu frecvență mare. Nu utilizați detectorul într-un mediu în care temperatura ambientală depășește intervalul de lucru. În caz de depozitare la o temperatură care depășește intervalul de operare, înainte de a începe să-l utilizați trebuie să așteptați până ce aparatul atinge o temperatură din intervalul de operare.

Cablurile ecranate, cablurile de semnal cu tensiune redusă (CATV, computer) vor fi descoperite doar ca și piese metalice. În cazul în care obiectele detectate se află mai departe de raza de acțiune a detectorului nu vor fi descoperite.

Trebuie să evitați utilizarea detectorului pe suprafețe ude sau umeze. Obiectele din pereții metalici nu pot fi descoperite.

Nu expuneți aparatul la acțiunea apei, inclusiv la ploaie. Nu amplasați aparatul împreună cu alte unelte în cutia de unelte. Loviturile pot deteriora detectorul.

Transportați aparatul în tocul din dotare.

În cazul în care se fac pauze considerabile în utilizarea aparatului trebuie să scoateți bateriile din aparat. Nu depozitați detectorul la o temperatură mai mare de 60°C, acest fapt poate deteriora afișajul LCD.

**OPERAREA DETECTORULUI***Schimbarea bateriei*

Înainte de prima utilizare sau când pe afișaj este vizibil indicatorul de baterie uzată trebuie să instalați o baterie nouă. Pentru a face acest lucru deschideți capacul pentru baterii situat în partea de jos a aparatului și scoateți bateriile uzate. Aveți grijă ca polaritatea să fie corectă.

**ATENȚIE!** Folosiți doar baterii alcaline de la cei mai renumiți producători.

În cazul în care indicatorul bateriei este vizibil pe afișaj înseamnă că dispuneți doar de maxim o oră de lucru. În cazul în care indicatorul bateriei pulsează înseamnă că aveți maxim 10 minute de lucru. În cazul în care indicatorul bateriei pulsează și indicatorul de detectare este luminat înseamnă că nu există posibilitatea de lucrare, trebuie să schimbați bateria cu una nouă.

*Pornirea și oprirea detectorului*

**ATENȚIE!** Înainte de a porni detectorul trebuie să vă asigurați că zona senzorului nu este umedă. În caz contrar uscați zona senzorului cu o lavetă moale.

Pentru a porni detectorul trebuie să apăsați oricare dintre butoane.

În cazul în care apăsați butonul de detectare a lemnului sau metalului, detectorul pornește din nou în modul de lucru selectat. În cazul în care apăsați comutatorul sau butonul „ZOOM”, detectorul pornește la modul selectat înainte de oprirea modului de lucru.

Pentru a opri aparatul trebuie să apăsați comutatorul.

În cazul în care de la ultima apăsare a oricărui buton au trecut aproximativ 5 minute, aparatul se oprește automat. Acest fapt permite prelungirea duratei de schimbare a bateriei.

În cazul în care porniți modul de detectare a metalului pe afișaj va apărea indicatorul de calibrare automată. Puteți începe lucrul abia după ce lângă indicator apare simbolul care confirmă efectuarea calibrării.

*Descoperirea pieselor din metal*

Apăsați butonul de detectare a metalului, pe afișaj apare simbolul vizibil pe buton, iar indicatorul de detectare va lumina cu culoarea verde. Așezați detectorul pe suprafața analizată și deplasați-l pe aceasta. În cazul în care descoperiți o piesă de metal, indicatorul de măsurare își mărește amplitudinea. În locul în care in-

dicatorul de măsurare arată cea mai mare valoare, piesa metalică se află exact sub senzorul detectorului. În caz de descoperire a unei piese din metal, indicatorul de detectare este luminat cu roși și se emite un semnal acustic.

Pentru a localiza mai exact piesa metalică trebuie să țineți apăsați butonul „ZOOM”, iar apoi să deplasați de trei ori detectorul deasupra piesei metalice descoperite prin metoda obișnuită. Pe afișaj apare indicatorul „ZOOM” și un indicator separat de măsurare exactă. Trebuie să observați indicarea, cea mai mare amplitudine va fi vizibilă atunci când senzorul detectorului se va afla deasupra mijlocului piesei metalice.

**ATENȚIE!** În caz de detectare a unor piese foarte mici sau piese ascunse adânc, descoperirea prin metoda tradițională poate să nu reușească. Atunci trebuie să folosiți o metodă exactă.

În cazul în care descoperiți piese metalice feromagnetice, pe afișaj apare indicatorul de detectare a metalelor feromagnetice. În cazul în care descoperă piese metalice diamagnetice, iar pe afișaj apare indicatorul de detectare a metalelor diamagnetice.

**ATENȚIE!** În cazul în care semnalul de detectare este slab, este posibil să nu se reușească stabilirea tipului de metal.

În caz de detectare a pieselor de metal dense, precum plasa sau armarea, trebuie să folosiți metoda exactă. În acest caz indicatorul de metale feromagnetice va apărea deasupra piesei metalice, iar indicatorul de metale diamagnetice între piese.

#### *Descoperirea pieselor de lemn*

Apăsați butonul de detectare a lemnului, pe afișaj apare simbolul vizibil pe buton și indicatorul „ZOOM”. Așezați detectorul pe suprafața analizată, iar apoi țineți apăsat butonul „ZOOM”. Pe afișaj apare indicatorul de calibrare automată, iar indicatorul de detectare va lumina cu culoare verde. Dispare indicatorul „ZOOM”. Țineți apăsat butonul „ZOOM” și deplasați detectorul pe suprafața analizată.

**ATENȚIE!** Atunci când deplasați nu desprindeți detectorul de suprafața analizată. Toate picioarele detectorului trebuie să intre în contact cu suprafața analizată.

În caz de descoperire a pieselor de lemn indicatorul de măsurare va mări amplitudinea de indicare. Trebuie să deplasați de câteva ori detectorul deasupra locului de detectare. Acest fapt permite mărirea preciziei de detectare. În locul în care indicatorul de măsurare indică valoarea cea mai mare, piesa de lemn se află exact sub senzorul detectorului. În caz de descoperire a unei piese de lemn, indicatorul de detectare este luminat cu culoarea roșie și se emite un semnal acustic.

**ATENȚIE!** În caz de aplicare accidentală a detectorului direct deasupra piesei de lemn, pe ecran va fi vizibil indicatorul de măsurare și săgeata sub indicatorul „ZOOM”, iar indicatorul de detectare va lumina cu culoare roșie. În acest caz trebuie să așezați detectorul în alt loc din suprafața analizată și apoi să începeți din nou procedura de detectare.

**ATENȚIE!** Atunci când detectați piesele de lemn se poate întâmpla ca să detectați piese metalice care se află la adâncimea între 25 și 50 mm. În acest caz trebuie să comutați detectorul la modul de detectare de metal și să vă asigurați dacă există piese metalice.

#### *Descoperirea cablurilor sub tensiune*

Detectorul poate indica amplasarea cablurilor aflate sub tensiune prin care circulă curent alternativ cu frecvența de 50 sau 60 Hz. Alte cabluri pot fi descoperite doar ca și piese metalice.

Indicatorul cablului sub tensiune poate apărea pe afișaj atât atunci când descoperiți piese metalice cât și de lemn. Atunci când apare indicatorul trebuie să-l deplasați de câteva ori deasupra locului în care se află cablul sub tensiune. Trebuie să observați amplitudinea indicatorului. În locul în care descoperiți cea mai mare valoare se află un cablu sub tensiune. Atunci când descoperiți un cablu sub tensiune, indicatorul de detectare este luminat cu culoare roșie și se emite un semnal acustic.

Cablurile sub tensiune pot fi descoperite cel mai ușor în cazul în care într-adevăr prin acestea circulă curent. În acest caz trebuie să porniți receptoarele de energie electrică.

**ATENȚIE!** În anumite cazuri, de exemplu atunci când cablurile se află în spatele unei suprafețe metalice sau suprafața este umedă, acestea nu pot fi descoperite exact. În acest caz trebuie să folosiți modul de detectare a metalului.

**ATENȚIE!** În cazul cablurilor ecranate detectarea cablurilor sub tensiune poate să nu fie eficientă. Cablurile de genul cablul tordasat pentru computer sau cablurile împletite nu vor fi descoperite.

#### *Calibrarea detectorului*

În cazul în care indicatorul de măsurare indică amplitudine, chiar și atunci când nu există obiecte metalice în apropierea detectorului, trebuie să supuneți detectorul la calibrare manuală. Pentru a face acest lucru trebuie să îndepărtați toate piesele metalice din raza de acțiune a detectorului, inclusiv brățările și să țineți detectorul în aer. Atunci când detectorul este oprit țineți apăsați simultan comutatorul și butonul de detectare a lemnului. Dați drumul la butoane abia atunci când indicatorul de detectare va lumina simultan verde și roșu. Dacă procesul de calibrare s-a terminat cu succes, detectorul pomește din nou după câteva minute și va fi pregătit pentru funcționare.

**ATENȚIE!** În cazul în care confirmarea calibrării automate pulsează mai mult timp sau nu este afișată, nu lucrați cu detectorul datorită rezultatelor inexacte. În acest caz trebuie să trimiteți detectorul la recalibrare la service-ul producătorului.

#### *Oprirea semnalului acustic*

Semnalul acustic poate fi oprit. Pentru a face acest lucru trebuie să apăsați simultan butoanele de detectare a metalului și lemnului. Pe afișaj apare simbolul semnalului acustic oprit. Pornirea semnalului acustic va fi realizată în același mod.

#### *Întreținerea detectorului*

Detectorul trebuie curățat cu o lavetă moale, uscată. Nu utilizați detergenți. Nu lipiți pe detector autocolante, în special cele care conțin metal. Acest fapt influențează funcționarea detectorului. Nu îndepărtați protecțiile picioarelor aparatului. În caz de descărcare sau de defectare trebuie să le schimbați cu unele noi. Înainte de lipire a unui noi protecții trebuie să îndepărtați exact resturile celor vechi.

## PROPIEDADES DEL PRODUCTO

El dispositivo detecta conductores con corriente, elementos de metal ferromagnéticos y diamagnéticos, así como vigas de madera en paredes. Gracias a una pantalla legible y operación fácil el dispositivo permite una detección rápida y precisa de los elementos mencionados. Sus pequeñas dimensiones y alimentación de pila permiten gran movilidad del detector.

**¡ATENCIÓN!** El detector no es un dispositivo de medición según la „Ley de mediciones“.

## EQUIPO

El detector se suministra completo y no requiere de ensamblaje. Para su funcionamiento correcto se requiere solamente instalar las pilas.

## DATOS TECNICOS

Parámetro	Unidad de medición	Valor
Número de catalogo		YT-73130
Tipo de objetos detectados		madera, metal, conductores con corriente (A.C.)
Rango de detección		
- metales ferromagnéticos	[mm]	100
- metales diamagnéticos	[mm]	80
- conductores con corriente (A.C.)	[mm]	50
- madera	[mm]	20
Alimentación		9V D.C. (9F22)
Temperatura de trabajo	[°C]	0 ÷ +50
Temperatura de almacenamiento	[°C]	-10 ÷ +60
Dimensiones	[mm]	200 x 77 x 20
Peso (sin la pila)	[kg]	0,17

## RECOMENDACIONES GENERALES

No use el detector cerca de fuertes campos electromagnéticos o señales eléctricas de alta frecuencia. No use el detector en el ambiente donde la temperatura exceda el rango de trabajo. En el caso de almacenar el detector en una temperatura que exceda el rango de trabajo, antes de comenzar el trabajo es menester esperar hasta que el dispositivo haya alcanzado la temperatura dentro del rango de trabajo.

Conductores blindados, conductores de señal de baja tensión (de CATV u ordenadores) serán detectados solamente como elementos de metal. Si los objetos por detectarse están más lejos que el rango máximo del detector no serán detectados.

Es menester evitar el uso del detector sobre superficies mojadas o húmedas. Objetos en paredes de metal no serán detectados.

No exponga el detector al agua, incluyendo precipitaciones. No coloque el dispositivo con otras herramientas en una caja de herramientas. Golpes pueden dañar el detector.

El detector debe transportarse en el estuche suministrado.

En el caso de que el detector no se use por un tiempo prolongado, es menester quitar pila del dispositivo. No almacene el detector en una temperatura que exceda los 60°C, lo cual podría dañar la pantalla LCD.

## OPERACIÓN DEL DETECTOR

### Reemplazo de la pila

Antes del primer uso o cuando en la pantalla aparezca el indicador de pila baja, es menester instalar una pila nueva. Con este fin es menester quitar la tapa del compartimiento de pila en la parte inferior del dispositivo y sacar la pila vieja. Cambiando la pila es menester observar la polaridad correcta.

**¡ATENCIÓN!** Use solamente pilas alcalinas de alta calidad.

Si el indicador de pila aparece en la pantalla, queda como máximo una hora de trabajo. Si el indicador de pila está titilando, quedan como máximo 10 minutos de trabajo. Si el indicador de pila está titilando y el indicador de la detección está iluminado, no es posible continuar el trabajo, es menester reemplazar la pila con una nueva.

### Cómo encender y apagar el detector

**¡ATENCIÓN!** Antes de encender el detector es menester asegurarse que el área del sensor no está húmeda. En caso contrario es menester secar el área del sensor, usando un paño suave.

Con el fin de encender el detector es menester oprimir cualquier botón de la herramienta.

En el caso de oprimir el botón de detección de madera o metal, el detector se encenderá directamente en el modo de trabajo seleccionado. En el caso de oprimir el interruptor o el botón „ZOOM“, el detector se encenderá en el modo de trabajo seleccionado antes de apagar el dispositivo la vez pasada.

Con el fin de apagar el dispositivo es menester oprimir el interruptor.

Si desde que se haya oprimido cualquier botón han pasado aproximadamente cinco minutos, el dispositivo se apagará automáticamente. Esto permitirá prolongar el periodo de vida útil de la pila.

En el caso de activar el modo de detección de metal, en la pantalla aparecerá el indicador de calibración automática. El trabajo puede retomarse solo cuando junto al indicador haya aparecido el símbolo que confirma que la calibración se ha realizado.

### DetECCIÓN de elementos de metal

Oprima el botón de detección de metal, después de lo cual en la pantalla aparecerá el símbolo del botón, y el indicador de detección se iluminará con luz verde. Coloque el detector en la superficie que intenta examinar

y muévelo sobre ella. En el caso de que se detecte un elemento de metal incrementará la amplitud de la indicación de la medición. Donde el valor señalado por el indicador de la medición sea el más alto, el elemento de metal se ubica precisamente debajo del sensor del detector. En el caso de que se detecte un elemento de metal, el indicador de detección es iluminado con luz roja y es emitida una señal auditiva.

Para localizar un elemento de metal con más precisión es menester oprimir y mantener el botón „ZOOM“, para después pasar el detector tres veces sobre el detectado elemento de metal, aplicando el método estándar. En la pantalla aparecerá el indicador „ZOOM“ y por separado el indicador de la medición precisa. Es menester observar la indicación; la amplitud será más alta cuando el sensor del detector esté sobre el centro del elemento de metal.

**¡ATENCIÓN!** En el caso de detección de elementos muy pequeños o elementos profundos, la detección por medio del método tradicional puede fallar. En tales casos es menester recurrir al método preciso.

En el caso de que se detecten elementos de metal ferromagnéticos, en la pantalla aparecerá el indicador de detección de metales ferromagnéticos. En el caso de que se detecten elementos de metal diamagnéticos, en la pantalla aparecerá el indicador de detección de metales diamagnéticos.

**¡ATENCIÓN!** En el caso de una señal de detección débil, es posible que no se pueda determinar el tipo de metal.

En el caso de detección de elementos de metal distribuidos en poca distancia, como por ejemplo mallas o reforzamiento, es menester recurrir al método preciso. En tales casos el indicador de metales ferromagnéticos aparecerá sobre el elemento de metal, mientras el indicador de metales diamagnéticos aparecerá entre los elementos.

#### *Detección de elementos de madera*

Oprima el botón de detección de madera, después de lo cual en la pantalla aparecerá el símbolo del botón y el indicador „ZOOM“. Coloque el detector en la superficie que intenta examinar, para después oprimir y mantener el botón „ZOOM“. En la pantalla aparecerá el indicador de calibración automática, y el indicador de detección será iluminado con luz verde. Desaparecerá el indicador „ZOOM“. Manteniendo el botón „ZOOM“ oprimido, mueva el detector sobre la superficie que está siendo examinada.

**¡ATENCIÓN!** Moviendo el detector no lo despegue de la superficie. Todos los pies del detector deben apoyarse sobre la superficie examinada.

En el caso de que se detecten elementos de madera, el indicador de la medición incrementará la amplitud de las indicaciones. Es menester mover el detector sobre el área de detección varias veces. Esto permitirá incrementar la precisión de detección. Donde el valor señalado por el indicador de la medición sea el más alto, el elemento de madera se ubica precisamente debajo del sensor del detector. En el caso de que se detecte un elemento de madera, el indicador de detección será iluminado con luz roja y se emitirá una señal auditiva.

**¡ATENCIÓN!** En el caso de que por accidente se coloque el detector sobre un elemento de madera, en la pantalla aparecerán el indicador de la medición y una flecha debajo del indicador „ZOOM“, mientras el indicador de detección será iluminado con luz roja. En tales casos es menester colocar el detector en otro lugar de la superficie que está siendo examinada, para después comenzar el procedimiento de detección de nuevo.

**¡ATENCIÓN!** Durante la detección de elementos de madera es posible que se detecten elementos de metal, que estén ubicados en una profundidad de 25 a 50 mm. En tales casos es menester cambiar la selección del modo de trabajo del detector al modo de detección de metal y asegurarse que estén presentes elementos de metal.

#### *Detección de conductores con corriente*

El detector puede indicar la localización de conductores con corriente, a través de los cuales fluye la corriente alterna cuya frecuencia es de 50 o 60 Hz. Otros conductores pueden ser detectados únicamente como elementos de metal.

El indicador de conductores con corriente puede aparecer en la pantalla tanto durante la detección de elementos de metal como elementos de madera. En el caso de que aparezca el indicador, es menester mover el indicador sobre el área donde puede estar el conductor con corriente varias veces. Es menester observar la amplitud del indicador. En el lugar de la indicación más alta está ubicado el conductor con corriente. En el caso de que se detecten conductores con corriente, el indicador de detección es iluminado con luz roja y es emitida una señal auditiva.

Conductores con corriente se detectan más fácilmente si efectivamente conducen la corriente. Se recomienda por lo tanto encender aparatos eléctricos.

**¡ATENCIÓN!** En ciertos casos, por ejemplo si los conductores están ubicados detrás de una superficie de metal o detrás de una superficie húmeda, no es posible detectarlos con precisión. En tales casos es menester usar el modo de detección de metal.

**¡ATENCIÓN!** En el caso de conductores blindados la detección de conductores con corriente puede resultar ineficiente. Conductores como espirales para ordenadores o conductores trenzados no serán detectados.

#### *Calibración del detector*

Si el indicador de la medición indica una amplitud, incluso cuando dentro del rango del detector no hay ningunos elementos de metal, es menester calibrar el detector manualmente. Con este fin es menester eliminar todos los elementos de metal del área de trabajo del detector, incluyendo pulseras y mantener el detector en el aire. Con el detector apagado oprimir simultáneamente y mantener el interruptor y el botón de detección de madera. Suelte el botón sólo cuando el indicador de detección será iluminado simultáneamente con luz verde y roja. Si el proceso de calibración se ha terminado exitosamente, el detector se encenderá de nuevo en unos minutos y estará listo para el trabajo.

**¡ATENCIÓN!** Si la confirmación de la calibración automática está titilando por un tiempo prolongado o no aparece en la pantalla, no se debe trabajar con el detector debido a la inexactitud de los resultados. En tales casos es menester enviar el detector al punto de servicio del fabricante para su calibración.

#### *Cómo desactivar la señal auditiva*

La señal auditiva puede ser desactivada. Con este fin es menester, con el detector desactivado, oprimir simultáneamente los botones de detección de metal y de madera. En la pantalla aparecerá el símbolo de la señal auditiva desactivada. La señal auditiva puede activarse de nuevo de la misma manera.

### *Mantenimiento del detector*

El detector debe limpiarse con un paño suave y seco. No use agentes de limpieza. No coloque en el detector ningunas calcomanías, sobre todo las que contengan metal. Esto afectaría desfavorablemente el funcionamiento del detector. No quite las almohadillas de los pies del dispositivo. En el caso de que se desgasten o estropeen es menester reemplazarlas con unas almohadillas nuevas. Antes de colocar almohadillas nuevas es menester eliminar completamente los restos de las almohadillas anteriores.

